

**MALMA DE MALLORCA**  
**HORAS DE DESPACHO**  
Redacción: Desde las once de la mañana a las cuatro de la tarde.  
Administración: Desde las diez de la mañana a las seis de la tarde.  
TELEFONO N.º 2142  
Oficinas: Santo Cristo, 14 y Campana 2.

# La Almudaina

DIARIO DE LA MAÑANA -- AVISOS Y NOTICIAS

## DE ARTE

### Crónica de Exposiciones

Pródiga en manifestaciones artísticas es esta primavera, obligándonos, esa prodigalidad de Exposiciones, a ser breves en el comentario a fin de poder dar cuenta de todas ellas en momento oportuno.

Antonio Rioja, el andariego y conocido escultor madrileño que lleva algún tiempo entre nosotros laborando, expone buen número de esculturas en el Círculo Mallorquín abundando los bustos-retratos de gente conocida y personalidades de esta localidad algunos asuntos religiosos y taurinos y trabajos diversos.

Del conjunto de la Exposición se desprende que Rioja tiene gran amor a la materia y que está muy familiarizado con el barro que domina con gran facilidad, sintetizándose todo su tecnicismo en esa facilidad que preside en la ejecución rápida, casi de escafo, con que modela un busto retrato certeros algunos en el parecido y otros no tan felices debido a esa prematura que se impone al artista para demostrar su repentina.

Con mano agilísima Rioja mueve en el barro con ímpetu dinámico escenas taurinas y en los asuntos religiosos es donde depura el estilo y su técnica y precisa la intención que da carácter a ese género de asuntos unidos de patetismo.

Así como Antonio Rioja hace hoy alarde de ejecución puede—cuando se lo proponga—ofrecer obras maduras que acentúen aun más las innegables disposiciones de este escultor.

En el Terreno se ha inaugurado un local para Exposiciones. "Sol y Sombra", risueño refugio habilitado para este objeto. El sol inunda a raudales un frondoso jardín; llo de la calle de Bellver que sirve de antecala al chalet, que en la suave sombra acoje a dos expositores contrastables en edad y en estilización pictórica. Son ellos, Arturo Segal, el culto pintor alemán que expone obras que ya vimos recientemente en el Círculo Mallorquín y Ramón Nadal cuya intensidad y optimismo pictórico se refleja en los lienzos que exhibe, también conocidos así en su totalidad respondiendo la Expo-

sición a la exquisita emocionalidad de ambos artistas, cada uno en su credo artístico.

Organizado por la Sección de Arte del Ateneo se ha inaugurado una interesante Exposición de pinturas dándose a conocer dos jóvenes artistas, la Srta. Irene Berrocal y Vicente Laciana, valores que en franja se aprestan a entrar en el aspecto nuevo de orientación artística.

Irene Berrocal presenta retratos y estudios de bodegones y paisaje viéndose en los primeros los balbuceos de su carrera y el marcado avance a medida que realizó sus estudios, siendo el retrato de D. Ernesto Mestre el que—a nuestro juicio—señala la pauta a seguir, dentro siempre de esa claridad de visión y la serena potencia colorista del rostro del retrato.

En los bodegones, se afianza aun más esa potencialidad del colorido. Busca en esos estuquios armonías y ofrece una pintura agradable, de riqueza cromática y de hábil ejecutante, mucho más robusto que en el paisaje, algo híbrido no obstante parciales aciertos, todo ello lo bastante para confiar en el halagüeño porvenir de esta joven artista.

En cuanto a Vicente Laciana hemos de reconocer la grata impresión que nos ofrece su obra que corresponde a un movimiento de inquietud y a una noble lucha en busca de medios de expresión muy laudables.

Su lienzo "Meditación" es suficiente para extender patente de artista. Encierra mucho carácter, dentro de un sentido primitivo, poseyendo emoción y un gran sentido de la composición, cualidades que se aprecian en otros cuadros como en un "Boceto", de mucho vigor en la ejecución y en "Mujer castellana" cabeza bien construida.

El paisaje lo interpreta Laciana con una tierna suavidad. Los valores del natural no chocan entre sí, se completan en una armonía agradable a la vista a pesar de la tendencia monocorde, como reconocemos en "Montañas de Buñola" el paisaje de más enjundia entre los presentados.

El arte de este gran inquieto, revela el despertar de un positivo valor en pintura.

J. BAUZA GUANABENS



Córdoba.—La religiosa Sor Manuela Nagueiro, para la que ha sido pedida la Cruz de Beneficencia, por su humanitaria labor cuidando locos durante cincuenta años

alumbrada por lámpara oficinesca, y bajo la vigilancia del director artístico, cada cual con su papel en la mano se dedica a declinar el verbo "decir".

—Usted dice..., yo digo..., los dos decimos..., ella dice...

Y ya cada artista con su papel, va a colocarse de pie ante el atril que le corresponde, frente a la pantalla cinematográfica, que ocupa todo el muro del fondo.

Pero la graciosa figurita de la Banquer no alcanza y tiene que encaramarse sobre una cacerola vuelta boca abajo (en un estudio de sincronía hay de todo).

—¡Dios mío! — exclama asustada—. Esto no saldrá en el reportaje, ¿verdad?

—Y por qué no? Así se sabrá que no sólo por la voz es Maruja Banquer la actriz española más indicada para "doblar" a la "estrella" conocida universalmente por el nombre de "la diminuta Janet"!

#### COMO SE SINCRONIZA

Movimiento general, órdenes directoriales por el teléfono interior, oscuro: empieza la sesión de cine.

Es corta esta sesión de cine; en la pantalla aparecen, en un jardín, Janet y Baxter; cambian ocho frases — exactamente — y se hace de nuevo la luz; ha terminado la proyección del "take 32".

La primera nada más. Durante esta proyección, los dos "dobles" han ido diciendo a media voz sus frases, en español, procurando pronunciarlas al unísono de las frases que oían en inglés.

Nuevo obscuro, nueva proyección del mismo trozo de película; ahora ya nuestros actores repiten sus ocho frases más alto y con un poco más de seguridad.

Y otra vez la luz, y otra vez el obscuro, y otra vez la proyección en la pantalla de la Gaynor y de Baxter, y otra vez las ocho frases pronunciadas a la vez en inglés por unos y en español por otros.

Y así hasta cinco o seis veces consecutivas.

Al fin, una novedad: el "take 32" se proyecta mudo, y Eulate y María Banquer, provistos de auriculares, oyen ellos solos las ocho consabidas frases, que una y otra vez repiten, encajándolas, cada vez con mayor perfección, en los labios de los artistas extranjeros.

—¡Esas ocho frases! Cuando las oía por primera vez me parecieron insubstanciales; ahora ya que me las sé de memoria, constituyen para mí una verdadera obsesión; no las olvidaré nunca. Dicen así:

—Paddy, ande, quírame; yo la quiero...

—Sería usted capaz de dar la vida por mí?

—¡Ah!, por cierto, que la debo un cheflín...

—Me avergüenzo de ello...

—¡Oh, oh!

—Lloraría...

—Pues llóre usted...

—¡Pues no quiero!

¿Cuántas veces se han repetido? Ya he perdido la cuenta; el solo nombre de Paddy me inspira ganas de escaparme o, por lo menos, de taparme los oídos.

Por fin, ya parece que está todo dispuesto para el estreno; no; todavía falta el ensayo general; aquí se llama la prueba.

Esta prueba consiste en que el "take" se proyecta mudo completamente y los "dobles" pronuncian sus ocho sempiternas fra-

secitas ya con la misma perfección de ajuste que si hubieran de quedar definitivamente prendidas en los labios de los actores extranjeros.

Y ahora, gran expectación: se va a proceder al registro: el micrófono, colocado ante los atriles, va a funcionar.

Suenan timbres y se encienden lucecitas; hay en la pared varias bombillas de diferentes colores, y cada una tiene un significado distinto.

La bombilla verde quiere decir simplemente: "Atención"; es algo así como "la primera" en los camerinos de los teatros.

La bombilla morada significa: "No metan demasiado ruido, porque van a "registrar" en el estudio de al lado".

Y hay una luz amarilla que significa "preparados" (el "preparado" del traspunte al actor que va a entrar en escena).

Y, en fin, hay una luz roja que ordena imperiosamente "silencio absoluto" y que se enciende después de sonar un timbre, dos timbres, tres timbres...

—¡Doy la tercera?"

Ahora el dialogueto — "Paddy, quírame" — adquiere una nueva trascendencia en el ambiente sepulcral, en que nadie se atrevería a rascars la punta de la nariz.

—... pues no quiero". Luz; todo el mundo se mueve y habla a la vez; ha terminado el registro del "take 32".

¿Terminado? ¿Qué ilusión!

#### EL DEDO DEL INGENIERO

El "registro" es seguido por un ingeniero que regula el sonido desde una cabina que comunica con el estudio por medio de una ventanita abierta en el muro, frente por frente a la pantalla.

Este ingeniero es el que, apenas termina do el registro, puede decirnos si el trabajo ha salido satisfactorio o defectuosamente.

Y el ingeniero que corresponde a este estudio, el francés M. Causson, un joven alegre, simpático e ingenioso, ha ideado una manera "sui generis" para calmar la impaciencia en que todos — artistas y director — se hallan por conocer el resultado de cada registro.

Apenas se hace la luz, todo el mundo se vuelve ansiosamente hacia la ventanita, tras de cuyo cristal aparece la mano del ingeniero con el índice en alto. Si el índice está completamente vertical, el registro es perfecto; el grado de inclinación del dedo indica la mayor o menor defectuosidad del trabajo.

Como todo esto me ha sido explicado, yo también vuelvo los ojos hacia la ventanita, después de terminado el registro del "ta-

ke 32" y quedo aterrada. El dedo del ingeniero aparece inclinado.

En efecto, M. Causson, al irrumpir en el estudio, explica que el "oh, oh!" de Eulate se ha adelantado — ¿quizás medio segundo? — al movimiento de labios de Baxter, y, por tanto...

— ¡Hay que volver a empezar!

Y es otra vez el "Paddy, quírame..."

Desde el momento en que empezó el "ensayo de mesa" hasta el momento en que quedan, al fin, sincronizadas las ocho frases, han transcurrido dos horas.

#### HAY QUE TENER UN POQUITO DE PACIENCIA

— ¡Jamás hubiera yo creído que el "take 32" encerrase tales dificultades de doblaje!

Pero después de presenciar la sincronización de otros, he comprendido que aquélla era, en verdad, uno de los más fáciles y sencillos.

Cuando en lugar de dos personajes, situados ambos en el mismo plano de la pantalla, aparecen varios, entonces entra en línea de cuenta la distancia a que cada "doble" se coloca de su tríl, o sea del micrófono. Un paso demasiado adelante, diez centímetros demasiado atrás, pueden tener las mismas deplorables consecuencias que un segundo en la pronunciación de "una sílaba".

Pero, al fin, sucede — afortunadamente con frecuencia — que todo sale bien; los artistas — duchos ya todos en la materia — han realizado una labor rigurosamente perfecta; el dedo del ingeniero ha señalado triunfalmente el techo.

Entonces... entonces es imposible prever el resultado final, porque la sincronía no depende solamente, ni con mucho, de la labor artística que se lleva a cabo en los estudios.

Las dificultades quizá más duras están en los talleres de montaje, donde un milímetro en el ajuste de las dos bandas basta para echar por tierra toda la labor anterior y para que, pese al mérito de artistas, directores e ingenieros, la película resulte defectuosamente sincronizada.

#### LOS RUIDOS

Son, naturalmente, numerosos los "takes" en los que al diálogo se añaden ruidos, gritos, risas, murmullos y ruidos diversos, todo lo cual se sincroniza aparte, después de terminado el doblaje del diálogo.

Para las voces humanas suelen juntarse en el estudio no solamente todos los artistas que doblan la misma película, sino tam-



El vencedor de la carrera pedestre de 3.000 m., celebrada el pasado domingo

Fot. Maciá

## Como se "doblan" las películas

(Conclusión)

Y para la sincronización, cada "reel" o sea cada acto, se divide en trozos — o "takes" — pequeños, de cuarenta a ochenta metros a lo sumo, que se sincronizan separadamente y se designan por números.

En este "take" número 32 toman parte

dos personajes; en la pantalla son Warner Baxter y Janet Gaynor; aquí, en el estudio, son el excelente actor Eulate y María Banquer, nuestra conocida actriz, la inolvidable creadora en la escena española del personaje de Mary Dugan.

Sentados los artistas en torno a la mesa,



La "semana española" en Budapest.—Inauguración del monumento en memoria de los trescientos compatriotas nuestros que en 1686 tomaron parte en la reconquista de Buda

bién los que trabajan en otras en los demás estudios de la casa.

Y para los ruidos están los aparatos especiales... y otros muchos objetos cuyo destino primitivo no era precisamente el que aquí se les da.

Así, unos enormes, imponentes biombos de gruesa madera están especialmente fabricados para dar a los ruidos el eco, las sonoridades que pudieran tener en catedrales, catacumbas, etc.

También cierto mueblecito singular sirve para producir el solo ruidos tan diferentes como son los de una puerta o una caja que se abren o se cierran, una llave que gira en una cerradura, pisadas que suben una escalera, timbres, campanas, etc. etc.

Pero estos aparatos especiales constituyen casi una excepción tras de muchas tentativas se ha llegado a la conclusión en todo el mundo, (todo el mundo de la sincronía, que en este sentido se parece al de la radio) de que para producir ruidos diversos son pocos los aparatos especiales que pueden ofrecer tan excelentes resultados como los objetos más familiares y, al parecer, menos indicados para semejante empleo.

ESTAMPA POETICA

Una rubia, bella y elegante dama, está pensativa en un jardín; junto a ella suena el murmullo cristalino de un surtidor; sobre su cabeza, un pajarillo canta en la enramada.

Y el rostro de la dama se ilumina porque oye el trote rítmico del caballo que hacia ella trae el galán amado.

Nosotros también oímos el trote del caballo, el canto del pájaro, y el murmullo del surtidor... y además, los vemos.

Sí, vemos cómo un señor sostiene en alto una lata que tiene en el fondo unas ranuritas por donde el agua cae armoniosamente en un barreño de zinc.

Mientras que un segundo señor provisto de dos vasos, vueltos boca abajo, golpea con ellos el suelo rítmicamente.

Y un tercero restringe contra otro vaso de cristal un corcho que rechina de la manera más gratamente cantarina que darse pueda.

LAS "ESTRELLAS" Y SUS DOBLES

Para "doblar" actores corrientes de la pantalla conviene variar los artistas españoles y evitar así la sensación de la monotonía que se produciría si las voces fuesen las mismas en muchas películas diferentes.

En cambio, para las celebridades de la pantalla es conveniente que cada cual tenga siempre el mismo "doble" que se elige cuidadosamente de voz adecuada al tipo, y al género de la estrella "doblada"... a veces incluso más adecuada que la voz de la propia "estrella".

En este sentido hay que mencionar algunos casos de verdadero acierto; tal que ya la voz del "doble" español acabará quedando indisolublemente ligado para nuestro público a la figura del artista extranjero doblado.

Así María Banquer, considerada en los estudios como un "as" indiscutible de la sincronía, se ha especializado, por su voz fina y dulce, en el doblaje de la ingenua Janet Gaynor.

Las conocidas actrices María Fábregas, Asunción Nieva y Pilar Jiménez, sincronizadoras notables también, son las perfectas "dobles" de Ruth Chatterton, Kay Francis y Greta Nissen, respectivamente.

Entre los hombres, la Casa X se vanagloria, entre otros muchos que no recuerdo, del hallazgo de Pedro Yáñez en sus doblajes de Edwars Robinson, de Juan A. Eulajes en los de Warner Baxter y de Antonio Estrada en los de Richard Vandermere.

En fin, los grandes pequeños actorcitos de la pantalla tienen en España una admirable "doble" en la niña Isabelita Urcola, que en el arte de la sincronía lleva camino de lograr tantos éxitos como los que ya ha obtenido en el teatro, en el cual es una de las tres glorias infantiles del día; las otras dos son las niñas Consuelo Morales y Matildita Fernández, ídolos de todos los niños que acuden a las funciones de "Pipo y Pipa" o de "Pinocho" en el teatro Cómico.

NUESTROS ACTORES ANTE EL ARTE DE LA SINCRONIA

Son mucho más de lo que suele creerse los actores españoles que—al menos alguna vez—han "doblado", sea dicho sin ánimo retronecista. Y entre estos "dobles" casuales podrían citarse muchos nombres famosos, tales como los de Carmen Moragas, Carlos Díaz de Mendoza, Carmen Ortega, Manuel París, etc., etc., que han actuado en los estudios—hoy cerrados—de Joinville.

Pero, con relación a la enorme importancia que está adquiriendo aquí el arte de la

sincronía, son todavía pocos los actores españoles que han abandonado el teatro, en su lamentable decadencia—que no crisis—, para consagrarse de lleno a una labor menos brillante, sin duda, pero también menos artificiosa y, económicamente hablando, bastante más productiva.

Productiva, sí, aun cuando los sueldos de aquí no sean ya aquellos de París, donde se abonaba, indistintamente, a todos los artistas, cien francos diarios de dieta y trescientos por día de trabajo.

La retribución en Madrid es más modesta; para los actores accidentalmente contratados para una película o para unos cuantos "takes" solamente, oscila entre cuatro y ocho duros diarios; para los de plantilla viene a ser, por término medio, y teniendo en cuenta las naturales diferencias de categoría, de unos diez duros.

¡Diez duros! ¡Una miseria, una humillación, un imposible rebajamiento para nuestros primeros actores, que firman orgullosamente espléndidos contratos de veinte a treinta duros "y los viajes de primera"!

Y, sin embargo, estos diez duros diarios, fijos y seguros durante todo el año, suponen, en realidad, una verdadera fortuna, aun para esos mismos personajes prestigiosos de nuestra escena, cuyos contratos deslumbradores suelen convertirse, ¡ay!, en un triste papel mojado en cuanto "las cosas van mal"—y cuándo no?—y que, con todo su orgullo, tienen que conformarse con cobrar—o con no cobrar—medio sueldo o cinco sueldos por semana, y hasta con "ponerse a partido", como viene sucediendo no ya entre la "pipi" de los pueblos, sino en compañías de primer orden que actúan en los principales teatros de Madrid.

Claro que todas estas desventajas solamente las padecen los que se contratan... y son muchos más todavía los que, con una carrera gloriosa en su haber, permanecen "parados" muchos meses.

Ya el arte obscuro de la sincronía ha dejado de considerarse como un simple recurso económico, más o menos denigrante, para naufragos del teatro decadente; ya son varios nuestros primeros actores que han tenido el valor y la abnegación de entregarle su esfuerzo y su talento.

APUNTA UNA NUEVA VANIDAD ARTISTICA

Recuerdo que un día, hace pocos meses presencié la proyección de una película, "enteramente hablada en español", en compañía de algunos amigos que habían tomado parte en su "doblaje".

Al aparecer en la pantalla una famosa "star" alemana, cuyo nombre de momento se me escapaba, pregunté:

—¿Quién es ésa?  
Y me contestaron: "Es... Fulana", indicándome el nombre de la artista española

que había prestado su voz a la figura de aquella celebridad de la pantalla.

En aquel instante, el equívoco me hizo cierta gracia; con mi concepto vulgar y equivocado de la sincronía, me pareció absurdo que los "dobles" tuviesen la osadía de su-plantar así a los "doblados".

Hoy que me ha adentrado un poco en el trabajo, tan desconocido aún, de los estudios sincronizadores, me doy cuenta de la importancia que debía concederse a este nuevo arte.

Arte, no solamente de paciencia y de fatiga física, sino de una extraordinaria dificultad y de un indiscutible mérito artístico.

Tan difícil es llegar a "doblar" con perfección, que son muy pocos los que lo consiguen, y esto solamente después de un largo y minucioso aprendizaje, al que debe casi imprescindiblemente preceder cierta práctica teatral.

En efecto, hasta ahora todas las tentativas hechas con artistas ajenos al teatro han resultado infructuosas y aun entre los actores, duchos en la dicción y la vocalización, son relativamente pocos los que "sirven" para el delicado trabajo de "amoldar" su voz a movimientos de labios ajenos, trabajo aparentemente subalterno y que, sin embargo, en muchos casos llega a constituir una verdadera creación.

HAY QUE SACAR DEL ANONIMATO LOS NOMBRES DE LOS "DOBLES"

Antes de la proyección de cada película se indaga al público el pequeño suplicio de presentarle la lista completa de todos los señores y de todas las casas que han intervenido en su elaboración. Nombres generalmente extranjeros que podrán tener su prestigio entre el mundo de la cinematografía pero que no interesan ni poco ni mucho al público profano, y cuya enumeración detallada sólo sirve para impacientarle.

En cambio, cuando una película se proyecta doblada en español, nos dejan en ignorancia de los artistas cuyas voces oímos y que nos interesan tanto más cuanto que suele tratarse de nombres que nos son familiares.

Esta omisión encubre hacia la "dobles" un desdén completamente inmerecido: aun dejando a un lado las enormes dificultades que han de vencer para realizar su labor tiene ésta un mérito artístico que no se puede dar de lado.

¿Qué no se los vé? ¡Pues tampoco se oía a los actores del cine mudo y sus nombres eran, sin embargo, debidamente glorificados!

¿Acaso tiene la voz menos importancia que el gesto?

¿Acaso es más digno de atención un actor de pantomima que un recitador por radio?

Magda DONATO

La Exposición de flores

EN EL TROCADERO

Fiesta perfumada la de ayer. Doblemente perfumada, por su finalidad y por el distinguido público femenino que la orló de singular colorido y esplendor. Satisfechos pueden estar los elementos organizadores.

Hogaño, la Exposición ha sido instalada en los jardines de El Trocadero, en su salón de fiestas y en una amplia dependencia aneja al jardín. Todo ello, está repleto de flores y de plantas todo ello rebosa gentileza y perfume. Los ejemplares expuestos son a cual más preciosos y han de poner en un verdadero aprieto al jurado calificador.

El acto de apertura, celebrado ayer al mediodía, resultó verdaderamente espléndido, tanta y tan selecta fué la concurrencia que casi llenó por completo los vastos salones de la casa.

Presidió el acto el Gobernador Civil señor Manent, a quien acompañaban en la presidencia las gentiles señoritas Isabel Sans Rosselló, Presidente del Jurado y María de Gracia Salvá Font, de la Comisión organizadora. Asistían también el diputado provincial señor Tudurí, en representación del Presidente de la Diputación, el Delegado de Pesca señor Rodríguez Acosta, y el Ingeniero Jefe de Obras Públicas señor García Ruiz.

Entre los asistentes pudimos ver a la ilustre actriz Margarita Xirgu.

Abrío el acto el Vicepresidente de la Asociación, el Ingeniero don Miguel Forteza que pronunció bellísimo parlamento, precioso de forma y de fondo, tejiendo breve historia de los jardines y de su significación y estima en todas las épocas, para terminar elogiando la orientación de nuestro Ayuntamiento de ir creando bellos jardines para que sean regalo para quienes nos visitan.

Seguidamente la Srta. Isabel Sans Rosselló, leyó las siguientes deliciosas cuartillas que reproducimos:

Excm. Sr.:  
Señores i senyors:

Que n'ós de bella i fragrant aquesta festa que ens ofereix cada any l'Associació per la Cultura de Mallorca en l'eufemía del temps i del tribut més ífanós de la terra. Per a mi, aquesta diada, havia tengut sempre el caire agradable del perfum que es respira amb intensa alenada i de la color feta llum i claretat, i el goig que amara la meua ànima davant la contemplació de les flors, era un goig sense fites i en ampla llibertat. Cada vegada que entrava a la sala de l'Exposició, em feia l'efecte que traspasava el llindar de l'Arc de Sant Martí, brusat de rosada, iritzat de tots els tons suaus i vibrants de la natura, odorant de mil sentors diverses i embaumants com un bàlsem sedant i purificador. I mai, per mai, havia pensat que les roses, tenien tota la fulla tendra i lluenta, l'espina que desfà l'encant i retorna a la realitat.

I, enguany, en aquesta Exposició, hi he trobat la flor i l'espina, i una emoció agradable que fa que la realitat i l'encant es donin la mà.

¿Podia jo negar-me a la gentilesa que amb mi tingué l'Associació, oferint-me la presidencia del Jurat d'aquesta Exposició? I, per altra banda, ¿quins son els mèrits que jo puc presentar per a sortir airosa d'aquest càrrec, pel qual, a l'empenso que em fan jutge, em posen perpèlxa davant el cas d'haver d'escollir la bellesa de les belleses? Perquè, si de mi dependís, no hi hauria seleccions ni triadella, i de tot en faria un sol pom, encarnació de totes les maravelles.

Peró, el Jurat es el Jurat, i el seu treball es el compliment d'un deure, i vet aquí l'espina de les flors: aquesta obligació que s'ens imposa de materialitzar la bellesa cotitzant el seu grau.

Per aixó, jo he de dir a l'Associació per la Cultura de Mallorca que en ella suposa la

distinció immerescuda de la qual m'ha fet objecta, no ha deixat, no obstant, de proporcionar-me una greu preocupació i un moment de desgrat, davant el cas d'haver de judicar de tanta bellesa aquí reclosa: preocupació i desgrat, als quals em sotmet però de tot cor i amb l'intent de posar tota la meua bona valentia en el treball. I aquest treball, no pot deixar d'ésser un encert, no per la meua col·laboració personal—que no compta amb cap mèrit—, sinó perquè, els altres membres del Jurat, representen aquí, la més alta suficiencia, i en ells resideix el meu cohort i la meua absoluta tranquil·litat de conciencia.

El cultiu de les flors és el cultiu de la bonhomía. No es possible que el que estima les flors no tengui un cor amable i obert a la bondat. Les flors encaminen el sentiment de l'humanitat pels camins de la germanor i de la pau, i a la seva contemplació, saturada de la seva sentor penetrant, l'ànim se'n munta per l'escala d'un raig de sol, i tot es música, afecta i poesia.

Una copa vessant de flors sobre una taula, es la llum clara d'una casa. Les flors en els jardins d'una Ciutat son l'exponent de la seva cultura, de la seva netedat i de la seva civilització. I, si és així, precisa que a cada fogar hi hagi flors que siguin com la llantia encesa a la dolça pau solana, i que la nostra Ciutat, oberta a l'escalfor i l'embat de la llum mediterrània, sigui plena de flors i de flaires.

Dins tota la grandesa multiforme i magnífica de la Creació, hi ha tres coses que em fan glatir el cor de fe i de gaudi: l'alegria riolera d'un infant nadó, l'augusta volta constel·lada, i la bellesa perfecta i polícora de les flors. A semblança d'aquesta emoció, el mes de maig, ens presenta a Maria, que té tota la glória de l'Infant que somriu en el seu bràs matern, sobre els estels flamífers a la punta dels ciris, dins l'auriola embaumant de garlandes i corones de flors.

L'ofrena d'un pom de flors es el present més fi, es el símbol més perfecta de la cortesia. Per aixó, senyors i senyors, l'Associació per la Cultura de Mallorca, cada anyada, en aquest mes, ens ofereix aquest bell espectacle: l'ofrena de les flors i la cortesia de la nostra terra, i gràcies a ella, els nostres ulls s'amaren de serenor espiritual i de flaire agradosa, i dels nostres cors en vesca la gratitud.

El Governador señor Manent cerró los parlamentos enalteciendo la fiesta que se celebraba, en tonos altamente elocuentes y poéticos, glosando la memoria de los que perpetuaron el amor a las flores, poetas y pintores, y recordando la labor de Rusñiol, gran pintor de jardines, y de flores humanas en sus obras que recordó: "El patí blan", "L'Amor que passa". Terminó elogiando en tonos cálidos la labor que en este sentido desarrolla la Asociación per la Cultura de Mallorca, que con ella mantiene viva la espiritualidad del pueblo y eleva su nivel cultural.

Los tres oradores fueron premiados con largas salvas de aplausos.

El acto, que comenzó interpretando la orquestina local el Himno de Riego, después de haber el Sr. Gobernador declarado abierta la Exposición, terminó con la interpretación de La Balanguera.

Seguidamente las autoridades y asistentes recorrieron la exposición, sirviéndose después a los reunidos, obsequio de El Trocadero, exquisito lunch.

La fiesta terminó alrededor de las dos de la tarde.

El número de flores expuestas es enorme y los ejemplares, como ya hemos dicho, son a cual más preciosos.

Para la colocación de las flores han facilitado viórtros las casas Gordiola, La Moderna y unos jarrones de cristal y plata la Casa Pomar.

Al certamen concurren los profesionales: Juan Montmany, Gabriel Alemany, G. Boscá, M. Rubí, y Casa Germaine.

Además de los premios ya recibidos han remitido otros el Gobernador Civil, el Alcalde de Palma y el dueño de la Fotografía Amer don Ernesto Guardia.

De la fiesta se sacaron multitud de placas por el artista señor Rullán.

La Comisión Organizadora, con motivo del éxito del certamen, recibió multitud de felicitaciones.

Del Ayuntamiento

VISITAS

Ayer visitó al Alcalde señor Darder el Comandante del barco italiano surto en nuestra bahía «Alices» Magda Luigi Antonjoli—Ministerio Aeronáutica—acompañado del Teniente de la Armada de la Aeronáutica Longo Babilija y del Cónsul de Italia en esta ciudad Sig. Abrahamo Facchi. En el despacho del señor Alcalde

fueron recibidos los visitantes por el Alcalde don Emilio Darder, el Sr. Darder don Bartolomé Vaquer y el Sr. del Ceremonial de la casa señor Vaquer. La entrevista fué en extremo amistosa cruzándose entre ellos las más candidas frases de cortesía y consideración.

El señor Antonioli dijo al señor Darder que se mostraba encantado con las bellezas de la ciudad y de la pieza observada en la misma. Pensaba visitar Valldemosa, Miramar y Sóller, y que el sábado próximo navío zarpará para uno de los puertos del Mediterráneo.

\*\*\*

Igualmente visitó al Alcalde Darder, don Gabriel Quetglas, propietario de la celda número 4 de Valldemosa, para invitarle a ver el piano «Pleyel» que fué del gran músico polaco Federico Chopin, y que tiene el señor Quetglas en la casa presada celda.

!!!Sensacional!!!

AVES SIN RUMBO... ESTRENO PROXIMO... FUCAZO DEMARCO... A CRACIAU... Edificada en los estudios Orpheus Jihin de Barcelona

Suicidio en Mahón

En la casa de campo llamada «El rigol d'en Tumás», del término municipal de Mahón, puso fin a su vida el vecino de aquella ciudad Albert Seguí Carreras, de 43 años de edad, colgándose de una viga del pajar de dicha casa de campo.

El desgraciado suicida tenía perturbadas las facultades mentales. El Juez de Instrucción se personó en el lugar del suceso con el médico forrense certificando éste la autenticidad y disponiendo aquél el traslado del cadáver al cementerio.

FERRIAS Y FIESTAS... Servicio extraordinario de trenes... durante los dias 12, 13 y 14 de este mes con motivo de sus tradicionales

# DE SOCIEDAD

Procedente de Madrid llegó el Abogado y Consejero de la Transmediterránea don Luís Asemany.

Por los propietarios de la Fondé del Comercio de Ibiza, don Juan Torres y doña Esperanza Ferrer y para su hijo don José, ha sido pedida al mano ed la bella y simpática señorita Isabelita Torres, hija del propietario don Juan Torres Marí.

La boda ha sido fijada para fecha próxima.

Ayer, festividad de la Ascensión del Señor, se celebró la boda de la distinguida señorita Alicia Gamarra Gual, con el distinguido joven don Francisco Florit de Toghres, Oficial del Cuerpo de Telégrafos. La ceremonia, se efectuó en la señorial mansión que en la calle de Capuchinas poseen los señores de Gamarra Gual, admirablemente dispuesta para el acto, atendiendo a los numerosos invitados doña Margarita Gual Viuda de Gamarra, y sus hijos María Teresa y Marcelo.

Bendito la unión, el Excmo. Sr. Arzobispo Obispo de Mallorca don José Miralles al que acompañaba su Capellán de Honor señor Payroló, efectuándose el acto, en el Oratorio particular de la casa que ofrecía un bellísimo conjunto, apareciendo toda la dependencia con ricos tapices crem, guirnaldas y flores blancas, presidiendo el altar, la imagen de Santa Teresa de Jesús, cuidando del adorno, sencillo y entonado, la distinguida Sra. doña Rosaura de Berga, que fué objeto de efusivas felicitaciones.

A los acordes de la marcha de Mendelssohn interpretada por la Orquesta que dirige Jaime Roig, se organizó la comitiva desfilando por los salones de la suntuosa mansión, la desposada del brazo de su madre, siguiendo los padrinos, doña Margarita Gual y don Juan Florit, Comandante de Infantería, padres de la novel pareja.

Firmaron el acta como testigos, por parte de la novia sus tíos don Juan Valenzuela, Sr. Senador y don Gaspar Berga, propietario por la del novio su tío don Bernardo Toghres, propietario y don José Marcel, Jefe de Negociado de Telégrafos.

S. E. el Arzobispo-Obispo, pronunció elocuente plática y seguidamente el Rdo. don Miguel Planas, tío del contrayente, celebró la Misa asistido por Fray Baltasar Salafranca, Franciscano.

Formaban la corte de honor las bellísimas señoritas María Teresa Gamarra, Rosa Estina Berga, hermana y prima de la novia respectivamente, y María y Adriana Florit, hermanas del novio, luciendo todas, elegantísima toaleta crem organdí, llevando vistosos ramos ed capullos amarillos, que acompañaban con el conjunto del adorno de la capilla. La novia vestía sencilla y delicada chaqueta blanca, de glacé natural, que realzaba su gentileza, formando su Corte de honor los deliciosos habís José Francisco Pérez y Rodolfo María Matas.

Seguidamente se obsequió con un espléndido almuerzo a los invitados, servido por el Grand Hotel, amenizándolo la Orquesta del señor Roig.

Los novios emprendieron su viaje de boda dirigiéndose a Formentor para embarcar seguidamente para el Extranjero recorriendo Italia y Francia.

A las muchas felicitaciones recibidas unos la nuestra extensiva a las familias Gamarra, Florit y Toghres, deseando a los desposados toda suerte de dichas.

De Barcelona llegaron ayer don Carlos Jordó y don Francisco Llopart.

Para Mahón embarcó anoche don Joaquín Moya, don Fermín Ferrari, don Mateo Basañat y don Juan Moll.

Anoche salieron para Barcelona don José Costa, don Juan Gelabert y don Antonio Porcel.

**Día 20 Mayo**  
**Jaime Pericás**

**Radio Mallorca**  
PROGRAMA PARA HOY  
día 11 de Mayo de 1934  
TARDE

A las 13. — Apertura de la Estación. Boletín meteorológico, facilitado por la Diputación Provincial de Baleares. Hasta las 13'30. — Discos solicitados. De 13'30 a 14'30. — El cuarteto Radio Mallorca interpretará:  
Andante; Beethoven. — Córdoba; Albé-

niz. — Las Walkirias (fantasía); Wagner. — L'eau qui court; Alexandre Georges. — Le mariage des roses; Cesar Frank. — Boris Godounow (danza rusa); Moussorski. A las 14'30. — Cartelera de teatros. — Noticias de prensa. — Discos selectos.

## NOCHE

A las 20'30.—Apertura de la estación. — Boletín meteorológico facilitado por el Grupo de Artillería, núm. 1. Discos obsequios y solicitados.

A las 21'45. — Hora del aficionado. El barítono don Pablo Sitjar cantará:  
Mi vida es cantar, de "La Virgen Morena. — Amapola, de Lacalle. — Tango mllonga de "Los Gavilanes"; de Guerrero.

Poesías: Las Golondrinas, Bécquer; Oriental, Zorrilla; por el aficionado D. A. B.

Oriental; Lluna de mel, de Fco. Seguí; por el aficionado N. M. J.

El barítono don Juan Peña interpretará: Canción del Sembrador de "La Rosa del Azafrán", de Guerrero. — Buenos Aires de mi vida, tango; Fort. Bonanova. — Agüita que corre al mar, de "Los de Aragón"; de Serrano.

**Día 20 Mayo**  
**LORENZO GARZA**

**Centro Cultural**  
**Obrero**

Como estaba anunciado, el viernes día 4 del pasado tuvo lugar en este Centro la conferencia a cargo del Ingeniero industrial y Profesor de la Escuela del Trabajo de esta localidad don Eduardo Nouvilas, que desarrolló el tema «La Formación Profesional de los Trabajadores», viéndose el acto en extremo concurrido especialmente por obreros que haciéndose cargo de la importancia que para su cultura representaba el tema anunciado, acudieron a escuchar las orientaciones y enseñanzas que sobre cuestión tan interesante y de actualidad, hoy más que nunca, de lograr trabajadores capacitados, conocedores de su oficio, para alcanzar las aspiraciones de reivindicación y humano trato, elevando el nivel de capacidad industrial de la región para la lucha contra la competencia y el paro obrero, dió el conferenciante, insertando a continuación una breve reseña.

Después de desarrollar en líneas generales el plan de Formación Profesional haciendo resaltar la importancia de la cultura general de la masa obrera que como elemento integrante de una de las bases de la economía nacional debe de entrar a formar parte en el engranaje industrial con la máxima capacidad para el máximo rendimiento.

Dice que la Formación Profesional no solamente se contenta con enseñar e instruir en la práctica de los oficios o conocimientos técnicos sino que le orienta hacia la profesión que más le conviene teniendo en cuenta su temperamento, inclinaciones, aficiones y condiciones intelectuales, seleccionando al individuo para cada trabajo, apartándolo de los oficios o profesiones que puedan constituir para él o los demás un grave riesgo.

Enseña al alumno la práctica de los oficios básicos tratando de imprimir el sello de las actividades industriales de la región, hallándose en íntimo contacto con sus métodos y procedimientos.

Ofrece al obrero al salir de las Escuelas una información precisa y de actualidad sobre las perspectivas de trabajo colaborando con las Oficinas de Colocación y Bolsas de Trabajo, amparándole en los primeros pasos, y pudiendo acudir a la Escuela para aprender un nuevo oficio si voluntaria o involuntariamente por paro forzoso

u otra causa no le conviene continuar ejerciendo el que posea.

Facilita el acceso a los estudios de Auxiliar y Técnico Industrial a los superdotados.

Forma el personal auxiliar del Ingeniero en las funciones directoras del trabajo en fábricas y talleres y facilita el paso a los estudios superiores de ingeniería a los trabajadores cuya preparación y aptitudes así lo aconsejan.

Y completa su actuación con los Centros e Institutos de documentación técnica, de aplicación de estudios en España y extranjero, de investigación, psicología industrial, racionalización y organización científica para el trabajo.

Señala la importancia que se dedica a la enseñanza técnica en el mundo entero ante la serie de congresos internacionales que se han celebrado desde el año 1930 y al próximo que debe celebrarse en Barcelona el corriente mes, así como la creación de la Oficina Internacional de Enseñanza Técnica que funciona desde hace algunos años en París.

Reseñando a continuación las fases porque ha pasado en España la Enseñanza Profesional realizando la labor meritoria del impulsador don César Madariaga ingeniero que ha escrito innumerables obras y ha ocupado la dirección de los Centros e Institutos relacionados con estas disciplinas, hasta llegar a la sistematización de la Enseñanza Técnica que culmina en el documento oficial denominado Estatuto de Formación Profesional, coordinando las enseñanzas que se detallan a continuación:

- 1.º Oficinas de Orientación y selección profesional.
- 2.º Escuelas de Orientación Profesional o de Preaprendizaje.
- 3.º Escuelas elementales de Trabajo para oficiales y maestros.
- 4.º Escuelas Industriales para auxiliares y técnicos industriales; y
- 5.º Escuelas superiores de Ingenieros municipales.

Finalmente aconseja el conferenciante la unión de las clases trabajadoras y patronales para que con las autoridades de la localidad y cuantas personas se pueda interesar, soliciten de la superioridad el establecimiento en esta ciudad de la Oficina y Escuela de Orientación Profesional y dotar a la Escuela de Trabajo que ya funciona de edificio con las dependencias necesarias para actuar intensamente en la formación de los obreros.

Al terminar el señor Nouvilas su interesante conferencia fué muy aplaudido y felicitado, quedando los presentes y en manera especial la Directiva de este Centro interesados en el llamamiento del conferenciante, prometiéndose laborar para conseguir este objeto.

Para hoy viernes día 11 del corriente a las ocho y media noche, se anuncia otra conferencia que cerrará el ciclo organizado.

Correrá a cargo del culto Dr. don Emilio Darder, actual Alcalde de Palma.

El tema es: «L'Obra de asistencia i d'Higiene de l'Ajuntament de Palma».

El acto será público.

## De la Diputación

Han sido expuestos al público en el Salón Amarillo del Palacio provincial, los proyectos de los Arquitectos de provincia señores Alomar y Garau relativos a la reforma y Hospital de nueva planta.

Dichos Arquitectos darán en breve, una conferencia sobre sus trabajos.

# TEATROS Y CINES

## PRINCIPAL

Ayer se registraron tres imponentes llenos. La concurrencia celebró una vez más las interesantes e intrépidas proezas de Tarzán, encarnado por el atlético actor Buste Crabbe.

Debido al concierto de esta noche, "Tarzán de las fieras" se proyectará solamente en sesiones continuas desde las tres y media a las nueve de la noche, juntamente con "Borrachera de nieve", que tanto éxito obtuvo.

Para el domingo por la mañana prepara la empresa del Principal un gran Festival Infantil, con "Tarzán de las fieras. Daremos más detalles mañana.

Esta noche a las nueve y media la eminente diva Angeles Ottein con la cooperación de la renombrada pianista María Rodrigo dará un recital único en nuestro primer coliseo.

Ejecutará el siguiente programa:  
Primera parte  
1 Canzonetta; Haydn. — 2 Se Florindo e Fedde; Scarlatti. — 3 Delicia; Beethoven. — 4 Dove?; Schubert. — 5 Cavatina de Norina (Don Pasqualé); Donizetti.

Segunda parte  
6 Aprés un réve; Fauré. — 7 Serenata; R. Strauss. — 8 Dors mignons; Gretchenhoff. — 9 Primavera; Dvorak. — 10 C'est l'histoire, ("Manon Lescaut"); Auber.

Tercera parte  
11 Tu eres la rosa; María Rodrigo. — 12 Andalucía; E. Granados. — 13 Nanita, nana; José Serrano. — 14 El Jilguero; Joaquín Nin. — 15 Tus ojillos negros; Manuel de Falla. — 16 Vals de "Chateaux Margaux"; Caballero.

El gratísimo recuerdo que el público de Palma guarda de Angeles Ottein, de su actuación en la inolvidable "Opera di camera", hace que por los amantes del arte sea esperado con verdadero interés el concierto de esta noche.

## LIRICO

Hoy a las seis de la tarde se pondrá en escena "El Alcalde de Zalamea".

Por la noche a las nueve y media reprise de la grandiosa obra de Galdós "El Abuelo" considerada como la más perfecta creación del eminente actor don Enrique Borrás.

Para el sábado se prepara el estreno de la obra de Alejandro Casona titulada "La sirena varada", premio Lope de Vega de este año y que constituye la revelación de un gran autor.

El estreno es esperado con gran interés.

## MODERNO

Un verdadero y positivo éxito obtuvieron las producciones de la Sice "50 dólares una vida", película de un argumento original y que mereció ser aplaudida por la emocionante interpretación de Billy Boyd y Dorothy Wilson, así como la otra película que se estrenó "A las 7 en punto", que por el misterio en que se desarrolla su argumento logró interesar al numeroso público que acudió a todas las sesiones, celebrando la acertadísima intervención de Chester Morris y Vivienne Osborne.

## RIALTO

Admiró ayer el distinguido público que se congregó en este coquetón cinema, una nueva producción digna de los mayores elogios por la perfección de todos sus detalles.

"Los conquistadores", es un desfile artísticamente realizado, de las diversas épocas históricas de la conquista del Oeste americano, incluyendo sus particularidades más salientes.

Todo es magnífico en "Los conquistadores" de verdadero mérito por la dirección y la incomparable interpretación de Richard Dix y Ann Harding, artista que anteriormente ya obtuvo un gran éxito en "Vidas truncadas".

El público premió, al terminar la proyección, con abundantes aplausos. Otra no menos interesante comedia de la Ufilm se estrenó "Lo que sueñan las mujeres" delicio-

sa por la música de Robert Stolz y la insuperable interpretación por parte de Gustav Frohlich y Nora Gregor. En fin dos películas que conseguirán atraer mucho público.

## BORN

El interés despertado por el estreno de la gran super-producción nacional "El agua en el suelo", quedó demostrado con las magníficas entradas registradas.

El público coincidió con la crítica cinematográfica del Continente, en apreciar que nos hallamos ante una realidad inconfundible: "Que en España sabemos ya hacer películas tan buenas, como las mejores que se editan en el extranjero".

Tanto por su argumento, original de los famosos autores Serafin y Joaquín Álvarez Quintero, como por la música del maestro Alonso, como por la dirección de E. Fernández Ardavin, es digna de los mayores elogios y en cuanto a su interpretación, Maruchí Fresno, es una verdadera maravilla, secundándola admirablemente los demás intérpretes, de entre los que destacan Pepe Calle, Nicolás Navarro y Luis Peña.

La película "Se ha perdido una rueda", interpretada por Ursula Grabley, fué también muy celebrada.

**Día 20 Mayo**  
**Jaime Pericás**

## Del Gobierno Civil

El Gobernador civil don Juan Manent recibió la visita del Inspector general de Ganadería don Juan Rop y Codina acompañado del Jefe de Negociado del Ministerio de Agricultura don Demeto Alcamino y Gómez.

La entrevista entre el señor Rop y Codina y su acompañante con nuestra primera autoridad fué muy afectuosa.

El señor Manent recibió la visita del Comandante del buque de la Armada real italiana «Aljce» surto en nuestra bahía.

Acompañaba al Comandante el Cónsul de Italia en nuestra capital.

## Servicios de la Policía

El Comisario de Policía señor Dorgue dispuso la expulsión de los súbditos extranjeros y dos nacionales por indeseables.

**PRONTO**

**GRETA GARBO**



**LA REINA CRISTINA DE SUECIA**

Sacrificó todo por un amor... su corona, su país, su hogar... su alma entera.

con **JOHN GILBERT**  
Ian Keith • Lewis Stone  
Elizabeth Young

Director **Rosben Mamoulion**  
Metro - Goldwyn - Mayer

**TEATRO PRINCIPAL**

Hoy viernes **A las nueve y media de la noche**

**GRAN ACONTECIMIENTO MUSICAL**

Concierto por la eminente cantante española

**Angeles Ottein**

**¡Único recital!**

DESDE LAS TRES Y MEDIA HASTA LAS NUEVE: TARZAN DE LAS FIERAS, POR BUSTER CRABBE.

## "Como ve la Burguesía Española la Economía Liberal"

Sobre este tema dió una conferencia, en el Instituto de Ingenieros Civiles, el Presidente de Unión Económica, don Ramón Bergé.

Después de manifestar que no iba a hablar a título de técnico economista ni orador, sino que quería exponer la visión que de las cosas económicas tiene un hombre mercantil, entró a definir el concepto de la burguesía. Dijo que era difícil de limitar y en una síntesis histórica arrancó de la época de Enrique IV, germen de las Hermandades que fueron aprovechadas después por los Reyes Católicos para que les sirvieran de punto de apoyo en la palanca de la transformación nacional. La burguesía se desarrolló con los derechos individuales, llegando a su plenitud de vigor en el siglo XIX, cuyas excelencias ha cantado Guillermo Ferrero, pero cuyo edificio parece hoy agrietado y con el equilibrio roto.

No es posible — dijo el señor Bergé — matar el estímulo de la producción, que es el lucro, la libertad de iniciativa, el orden y la justicia dentro de la libertad. Que la civilización actual tenga defectos, no lo niega nadie; pero es más fácil corregirlos que inventar una nueva civilización. Hay que volver al equilibrio roto; pero no con la imposición de un criterio, sino con la convivencia, sin que la lucha llegue a matar las fuentes de la producción, porque entonces se matan las posibilidades para todos.

Habló, después, de las economías artificiales (planeadas, ordenadas, dirigidas, etcétera), diciendo que se nos incita con el ejemplo de fuera; pero que nuestro caso es otro, porque a otros países la guerra los ha llevado a la quiebra, y España, por fortuna, no está en quiebra. Me parecen geniales — añadió — algunos de los bragues inventados; pero no hay que ir a la quiebra voluntaria para ponernos el braguero de moda.

¿Quién ordena la economía? ¿El Estado? Es una palabra muy sonora, pero tiene nombres y apellidos, y su desorden es proverbial. Está más llamado a ser ordenado que ordenador, y al efecto, citó tres casos elocuentes: aceites, carbón, ferrocarriles.

En materia de aceites, con la frustración del tratado de comercio con el Uruguay y con el bloqueo de divisas de la Argentina, a título de represalias contra medidas nuestras, hemos perdido dos de los mercados de aceite más importantes. En la ordenación del carbón, por huir de relacionar la producción con los jornales, nos hallamos en el punto neurálgico actual. En la ordenación ferroviaria, la intervención del Estado ha roto el equilibrio de la explotación y no habrá nadie que pida la nacionalización de los ferrocarriles ni que deje de estremececerse ante la explotación de ellos en un régimen de propiedad del Estado.

Una de las faltas de la economía dirigida es el problema de los precios, porque el precio es el regulador de la economía, y cuando ésta se dirige a lo que se aspira es a sustraer los precios de las leyes naturales, olvidando que el poder humano es incapaz de disciplinar tales leyes.

Nadie pide una libertad absoluta. La libertad está siempre condicionada. Aquella carta foral a la que, humorísticamente, aludía Gavinet, "este español podrá hacer lo que le dé la gana", no es posible, porque las ganas de cada uno están limitadas por las de los demás.

El motor de la producción es el lucro. El señor Bergé citó estas palabras de don Antonio Maura: "El santo núcleo del lucro, porque el Código de comercio enarbola el lucro en su primer artículo; el lucro, que es el emblema de la vida industrial y económica". Donde se detenga el estímulo se detiene la producción. Sería mucho más bello que el móvil fuera otro; pero esa es la realidad económica. Así como no es bello el origen del hombre, y, sin embargo, sometido a la ley moral tiene como consecuencia la creación de la familia y los amores más puros y desinteresados, así también hay muchos hogares y familias que se sostienen con el desarrollo de las riquezas basadas en el lucro.

¿Es que va a ordenar la vida económica la Corporación? Se sueña mucho en una Corporación ideal, pero las Corporaciones no pasarán de ser como las actuales: útiles cuando el dolor aprieta y hay asistencia ciudadana; sin más eficacia que la de sus dirigentes cuando no la tengan; y cuando la asistencia falta y los dirigentes se duermen, la Corporación no es más que un tintero, una mesa, una pluma y un secretario.

Otra cosa sería buscar en la organización política el contrapeso de una Cámara corporativa, que es necesaria para la estabilidad y continuidad para la vida nacional.

Dijo el señor Bergé que él sabe que existen burgueses que miran con esperanza y con ilusión la economía dirigida: unos porque se ven en peligro y se agarran al Estado; otros porque la suponen como una especie de lago artificial, sin peligro de tormentas. En el fondo, lo que hay es el horror a la lucha diaria, sin comprender que cada día es más difícil librarse de ella, porque son cada vez menos los que viven sin su esfuerzo personal. Precisamente la característica del siglo XX es un movimiento de igualdad económica. El siglo XIX fué el de la libertad; el XX aspira a ser el de la igualdad. No tampoco de una igualdad absoluta, sino el creador de un derecho de gentes que garantice la igualdad máxima posible.

Habló, a continuación, de la lucha de clases, exponiendo lo horroroso que es la devaluación de cada una de éstas, pero al mismo tiempo lo inevitable de que luchan los intereses. La parte más dura de esta lucha es la de patronos y obreros. El señor Bergé estimó natural la asociación de unos y otros, pero indica que el tope de toda la lucha es el salvar la vida de la producción. Se pueden discutir los beneficios, pero no la producción.

Compatible con la lucha de clases es el ir sembrando el camino de estímulos de concordia; y al efecto, habló de la necesidad de un condicionamiento del derecho de huelga mediante la votación secreta de los interesados ante el Jurado Mixto. Las mejoras obreras se deben a que las ha hecho posibles el aumento de riquezas ocasionado por el régimen capitalista.

A continuación desarrolló el señor Bergé

los temas de la jornada de trabajo, accidentes del trabajo, y participación de beneficios. Respecto de la primera se lamentó de que, no contenta España con ser una de las quince naciones que han ratificado la jornada de ocho horas entre las cuarenta y cuatro que la votaron, ahora estemos implantando la de cuarenta y cuatro semanales, aisladamente, sin tener para nada en cuenta razones de tipo económico, sino sólo para salvar una diferencia local entre patronos y obreros. En la aplicación de la ley de accidentes del trabajo se refirió a la carga y descarga en los muelles, como ejemplo elocuente de los abusos a que medida tan humanitaria se presta. En general se paga más de un treinta por ciento de prima de seguro sobre jornal y día; pero hay puertos en que se llega a pagar el 51, el 68, el 81 e incluso el 101 por 100. Así se comprende el horror de los patronos cuando se habla del seguro de enfermedad.

En lo que respecta a la participación de beneficios, expuso el orador las razones prácticas y doctrinales que hablan en contra de ella, añadiendo que en el reparto de beneficios, como el accionista en general lucha con los directivos de la entidad porque lo que quiere es mayores beneficios, sin importarle el porvenir, los obreros se sumarian a esa corriente, dificultando la formación de fondo de reserva y poniendo en peligro las sociedades. Más eficaz es, en cambio, la participación en forma de primas y destajos, sin rebasar la jornada legal. Citó al efecto el ejemplo de una industria en la que el reparto de beneficios supondría sólo 40 céntimos por jornal diario, y en cambio la aplicación que ya se ha realizado de ese sistema de primas y destajos ha venido produciendo los siguientes efectos: primero, en el destajo colectivo, un jornal mínimo de 9'50 y un jornal medio de 13'50; después en el destajo individual un jornal medio de 17'25, que en algunos obreros llega a transformarse en 33 pesetas, y últimamente ha habido alguno que ha cobrado 37.

Terminó el señor Bergé lamentando la falta de espiritualidad y de moral en la vida económica. A su juicio se equivocan los que no ven que la pérdida de las virtudes que incubaron la grandeza económica es la causa de los males actuales; pero de ello no tiene la culpa el régimen liberal. Perdamos las virtudes y la moral en el excesivo bienestar. Recobremos éste en el dolor y el sufrimiento.

El señor Bergé fué muy aplaudido.

## Notas bibliográficas

OBRES DE MISTRAL. — MEMORIES I CONTARELLAS. — TRADUCCION DE GUILLEM COLOM

Formando parte de la biblioteca "Els Clàssics del Món" ha visto la luz el tomo segundo de las "Memories i contarelles" de Mistral, que ha traducido a nuestra lengua el inspirado poeta mallorquín don Guillermo Colom.

Conocida la solvencia literaria del poeta traductor, es casi inútil decir como viene de pulcra y de fragante, la obra del gran poeta provezal, en su versión catalana. Integro su aroma primitivo, entero su ambiente, intacta su fragancia las "Memories i contarelles" perfuman suavemente las manos

puesta a la pregunta que tantas veces había formulado. Decía así el mensaje del otro mundo:

"Se aleja de tí porque el mundo en que has crecido y en el que vives no es el suyo, y porque él no puede vivir en tu mundo y no ha querido arrancarte de él, hasta que tú, espontáneamente, reconozcas que ya no es tampoco el tuyo."

Leonor, algo asustada, encendió la luz eléctrica.

Sobre su mesa había un sobre blanco. Era la carta de Estella.

XXI

El "Memphis" acababa de amarrar, dejando caer el ancla al puerto de Nueva York, y los robustos brazos de los marineros bajaron con rapidez el puente.

La primera que lo atravesó para subir a bordo fué Leonor Walloff que, ya sobre cubierta, tropezó con el bueno de Daniel que, llevando una maleta en la mano, se proponía evidentemente desembarcar.

Nuestro hamburgués quedó hecho una pieza cuando oyó que una voz de mujer, le decía alegremente:

— Buenos días, amigo Daniel!

— Miss Walloff!... ¡Caramba!... Téngalos usted "mu guenos", señorita...

Pues en el camarote... recogiendo unas cosas... yo voy "a" por un taxi.

— ¿Dónde está su amo de usted?

— ¿Ve usted aquel "Limousine" azul oscuro parado junto al muelle...? ¡Sí?... pues

y son suave delicia para el espíritu del lector, que se ve precisado a embargarse en la lectura, quieras que no. La ductibilidad de nuestra lengua, la riqueza de su vena inagotable, en la pluma de Guillermo Colom ha efectuado el milagro:

La "Editorial Barcino" ha envuelto la obra en un estuche sobrio y elegante, digno del original y de la traducción.

Autor y traductor, sólidamente compensados, es cosa que pocas veces puede decirse con la veracidad con que en este caso puede afirmarse y que creemos haber ya anotado cuando la aparición del tomo primero de las "Memories i contarelles".

Y nos place doblemente poderlo así hacer constar, no sólo por tratarse, en Guillermo Colom, de una de las más recias figuras de nuestra intelectualidad, sino también por la honda estima con que le consideramos en esta casa:

## Asistencia Palmesana

LA EXCURSION PARA EL 3 DE JUNIO PROXIMO

La Comisión de festejos de esta entidad, está trabajando activamente en la organización de la gran excursión excursionista que está proyectada para el próximo 3 de junio a las Cuevas de Artá y Cala Ratjada.

Los grandes atractivos de tan hermosa excursión como son las fantásticas Cuevas de Artá y los bellos paisajes de Cala Ratjada, hacen que las demandas de tickets se efectúen con gran celeridad a pesar de tener todavía un mes por delante.

En cuanto a precios, diremos que la Comisión, en sus buenos deseos de que sea asequible a todos los socios y sus familias los ha limitado lo más posible, pues a pesar del largo kilometraje a recorrer (172 km.) han sido señalados éstos en once pesetas incluido el ticket de visita a la famosa cueva, para los socios y familiares y en once pesetas cincuenta céntimos para los simpatizantes que deseen asistir.

## ¡¡¡Sensacional!!!



## Cuestiones obreras

A TODOS LOS COCINEROS, CAMAREROS Y SIMILARES DE PALMA DE MALLORCA

Se nos ruega la publicación de las siguientes líneas:

«En reunión tenida al efecto, el pasado lunes, quedó constituida la comisión organizadora del Sindicato gastronómico, afecta a la Confederación Nacional del Trabajo.»

Desde esta fecha quedan invitados todos los compañeros del ramo, camareros, cocineros, similares, etc., a que pasen por el local de la Federación Local de Sindicatos Unicos: Tierra

Santa, 11, 1.º-2.º, todos los días de cinco a seis de la tarde, o de diez a once de la noche, excepto los festivos, a cuyas horas la comisión les pondrá al corriente de lo que será nuestro Sindicato.

Esta comisión, aunque solo lleva actuando tres días, ha podido comprobar el gran ambiente que existe entre los trabajadores de nuestro ramo, favorable todo él a la reorganización dentro de la C. N. T.

En breve se os comunicará día, hora y lugar en que tendrá lugar la asamblea de constitución definitiva del Sindicato gastronómico.—La Comisión reorganizadora.

Palma: 8 de mayo de 1934.

## CULTOS

PARA HOY

Jubileo de Cuarenta Horas

Continúan en la Iglesia de Santa Clara, a la Ascensión del Señor.

Exposición, a las siete, después de Misa mayor.

Por la tarde, ejercicio del mes de María, después de la Corona, y reserva de Su Divina Majestad.

Empiezan en San Felipe Neri, dedicadas a la Madre del Divino Amor.

A las seis, Misa cantada y Exposición del Santísimo.

Por la noche, Rosario, Mes de Mayo y reserva de S. D. M.

Otras funciones

En Santa Teresa, empieza solemne Triduo para conmemorar el 50.º centenario de la primera Comunión de Santa Teresita del Niño Jesús.

Por la tarde, a las siete, Rosario y ejercicio de la Novena, sermón por el Reverendo don Guillermo Nadal; Pbro.

En las Parroquiales e Iglesias se dará principio la Novena del Espíritu Santo.

Santoral

Santos Florencio y Francisco de Jerónimo.

PARA MAÑANA

Jubileo de Cuarenta Horas

Concluyen en Santa Clara, a la Ascensión del Señor. A las siete exposición. Por la tarde, rezo de la Corona, ejercicio, Te-Deum y reserva de S. D. M.

Continúan en San Felipe Neri, a la Madre del Divino Amor. Se celebrarán los mismos actos que el día anterior.

Otras funciones

En Montesión, a las ocho, misa y ejercicio en honra de la Virgen del Pilar, en su capilla.

En San Felipe Neri, adoración nocturna por el turno San Sebastián.

Visita a la Coré de María

A la Virgen del Pilar, en Montesión.

Santoral

Santo Domingo de la Calzada, día y Panoracio.

## La aventura de Leonor Walloff

por Ricardo Küas

De la "Colección Primavera". — Autorizada por su editor don Santiago Vives. — Casanova, 55-Barcelona

a verse en la isla viviendo la vida del que para ella resumía todo... ¡Aquella sí que valía la pena de ser vivida! Cada cosa le traía una nueva emoción, y algo digno de ser recordado eternamente. El le había enseñado a descubrir maravillas en un pájaro, en una flor, en la forma de una nube, o en un matiz de la atmósfera y en otras muchas cosas, no menos interesante. Y por fin comprendió que aquello era la verdadera felicidad; que su alma se había transformado... en una palabra: que era otra de lo que había sido.

Levantóse de súbito, salió del salón y de la casa, sin que nadie se diera cuenta de su marcha.

Su magnífico auto la llevó trepidante por las asfaltadas calles de la gran urbe, cuyos letreros luminosos se reflejaban periódica y bruscamente sobre su rostro, y esto le hizo recordar los relámpagos de la noche del huracán, durante la que, recostada sobre el

pecho de su compañero, esperaba una muerte que no llegó, o una vida a su lado, que tampoco llegaba.

Obsesionada por estas ideas entró en su morada, fijando con desconsuelo sus ojos en los tesoros y demostraciones de riqueza que encerraba el palacio paterno; y, con pena, contrastó que todas aquellas obras de arte y prodigios de la industria, no eran suficientes para compensar la ausencia de un ser querido.

Con un ademán despidió al criado y camarera que la esperaban, y que se retiraron comentando, alarmados, la palidez y singular aspecto de su joven ama.

Ya en su amplio dormitorio, dejóse caer sobre una butaca; con ojos secos e inmóviles miraba el vacío, sintiendo que su alma ansiaba volar a la remota soledad de la inolvidable isla, y resumiendo todas sus angustias y anhelos en un nombre, sus trémulos labios pronunciaron con inefable dulzura:

— ¡Dieter!... ¡Dieter!...

¡Oh, sí!... Estaba unida a él por irrompibles lazos, y así pensando cayó en esa especie de somnolencia en la que nuestros sentidos pierden la noción real de las cosas y casi parecen derrumbarse las murallas que limitan el horizonte de nuestra vida terrenal, ocultándonos el más allá desconocido.

Leonor, de pronto, abrió los ojos, incorporándose con rápido movimiento. Mientras dormitaba creyó haber oído la voz de un mensajero ultra terrenal que le trajo la res-

carido y de la gratitud. Transforma mi carácter por completo; modela mi alma entre sus manos, como si fuese blanda cera; en fin, hace de mí, moralmente, una criatura a su imagen y semejanza; y ya terminada felizmente su obra, me lanza de improviso en el torbellino de mi vida anterior, en la que me encuentro totalmente desorientada y sin saber qué partido tomar.

Todo esto fué dicho tan deprisa y con tan apasionado acento que Dieter de Brach, no pudo interrumpirla ni saber qué contestar.

Adelantándose un paso Leonor, en cuyo adorable rostro combatían el amor, la vergüenza y la desesperación, exclamó con toda su alma:

— ¡Dieter! ¡Volvamos si quieres a la isla desierta! ¡Lo prefiero a vivir en la mayor opulencia sin tí!... Yo...

No pudo acabar la frase... él, atrayéndola hacia sí le cerró los labios con sus ardientes besos.

Y así acabó la singular aventura de Leonor Walloff.

FIN

## Cortinas

(Las mejores conocidas)

## El Aguila

Brossa 23

Palma

# TELEGRAMAS

## Noticias del Extranjero

### EL MANDO DE LA FLOTA INGLESA DE LA INDIA

El Almirante británico anuncia que el contraalmirante sir Arthur Bedford tomará, el día 16 de noviembre próximo, el mando de la marina de guerra de la India, en sustitución del vicealmirante sir Humphrey Willyn, que se retirará de dicho cargo el día 5 de octubre próximo.

### LA OBRA DEL RENACIMIENTO FRANCÉS

París, 9.—Los presidentes de las Cámaras de Comercio adoptaron por unanimidad una moción expresando su adhesión al Doumergue, por el ejemplo de abnegación patriótica que da a todos los ciudadanos, y felicitando al gobierno por su obra, ya empezada, del saneamiento del presupuesto. Piden que se continúe esta obra, aplicando la justicia rigurosamente, llevando a cabo la reforma fiscal sobre la base de la igualdad. La asamblea de los presidentes se declaró dispuesta en colaborar con todas sus fuerzas en esa obra de «renacimiento francés».

### LOS GASTOS DEL JAPON EN LA MANCHURIA

Moscú, 9.—El periódico «Pravda» escribe que, según cálculos hechos por periodistas, en Shanghai, el gobierno japonés gastó este año 163 millones de yens para las operaciones militares en Manchuria, y que el importe total de los gastos causados desde el año 1931 por la ocupación de Manchuria, no es inferior a 500 millones de yens. En estas cifras, escribe el periódico, no se incluye el capital empleado en la construcción de ferrocarriles y otros trabajos similares, de modo que los gastos verdaderos de la campaña reciente no pueden ser inferiores a mil millones de yens. Como otros periódicos rusos, «Pravda» llega a la conclusión de que el pueblo japonés está cargado de impuestos superiores a sus fuerzas financieras, para satisfacer la ambición de los militares.

### PARA QUE NO FALTEN SUBSISTENCIAS EN RUMANIA

Bucarest, 9.—Debido a la sequía que dura desde mucho tiempo, el Consejo económico nacional rumano celebró una sesión hoy para discutir las medidas que tomar para que no falten las subsistencias. Los precios de los cereales van subiendo, y el gobierno rumano decidió, como primera medida de precaución, prohibir provisionalmente toda exportación de cereales. Esta decisión afectará profundamente al comercio extranjero de Rumania, porque muchos de los contratos actualmente en fuerza estipulan el pago de las importaciones con cereales.

### COMBATE EN EL TURKESTAN CHINO

Urumchi, 9.—Noticias recibidas en esta capital anuncian que continúan librándose en el Turkestan chino. Parece que el día 12 de abril último, los chinos se apoderaron del Yangish Shar y después de haber dado muerte al Emir local, continuaron su avance hacia Yarkand, población situada a bastante distancia Sur de Kashgar.

### REFUERZOS A LAS TROPAS DEL HEDJAZ

El Cairo, 9.—Noticias de Hodeidah dicen que continúa el regreso de los que habían sido en los primeros momentos de la ocupación de la ciudad por las fuerzas sauditas. No se sabe a ciencia cierta donde se encuentra el hijo del Imán del Yemen, aunque generalmente se cree que se halla en la ciudad de Sanaa, cuya ciudad se prepara a defender de los ataques sauditas. Noticias de Djeddah (Hedjaz) confirman que han sido capturados dos oficiales sauditas que estaban al servicio de las tropas del Yemen. Diez mil miembros de las tribus han llegado a La Meca para reforzar las fuerzas de Ibn Saud, quien las ha repartido entre sus tribus. Las tribus Nejd no cesan de enviar

refuerzos a Ibn Saud, que constituyen sus principales elementos en el frente de Neirran.

### MARINOS JAPONESES EN MARSELLA

Londres, 10.—El vicealmirante Matsushita comandante de la flotilla japonesa que se encuentra actualmente en Marsella, llegó a Londres esta mañana, procedente de Berlín; comerá hoy con los miembros del gobierno británico. Visitará Gillingham mañana, con su estado-mayor, y el embajador japonés inaugurará en su presencia el monumento a William Adams, el primer inglés que visitó el Japón.

### LA BENDICION DEL PAPA

Berlín, 10.—Con motivo de la catástrofe de la mina de potasa de Buggingen, el Papa envió la bendición apostólica a las familias de las víctimas.

### UN SERVICIO DE ZEPPELIN

Río de Janeiro, 10.—Se ha firmado un acuerdo entre el gobierno brasileño y la compañía alemana de zeppelines, para un servicio regular de dirigibles entre ambas naciones.

### El problema del desarme

#### ARTICULO IMPORTANTE DE UN GRAN POLITICO BELGA

Bruselas, 10.—En un artículo publicado en el periódico «L'Avant-Garde», el conocido político belga Pouillet, ex-primer ministro, considerado como una autoridad internacional, declara que los aliados han de llegar a un acuerdo con Alemania, en lo que se refiere a los armamentos. Calificó de

«lamentable» la última nota francesa entregada al gobierno inglés, que rompió bruscamente las negociaciones. Hace resaltar que no hay que temer nada de Alemania, y que Hitler se ha declarado enérgicamente a favor de la paz, y añade: «Hitler puede hablar en nombre de la opinión pública alemana, sin temor de ser desaprobado. No era lo mismo con Stressemann o con Brüning. Estos últimos nunca dominaron por completo la opinión pública. Hitler es capaz de ejecutar actos de los que toma la responsabilidad».

Pouillet termina con una advertencia a Francia, que está jugando un juego peligroso con sus peticiones perpétuas de «seguridad». Francia se encuentra completamente sola y aislada en el asunto del desarme, aunque su prensa pretenda otra cosa.

### La política en Austria

#### ESFUERZOS PARA QUE FRACASARA UNA MANIFESTACION AFECTA A DOLLFUSS

Viena, 10.—El canciller Dollfuss, en el discurso que pronunció con motivo de la gran manifestación de campesinos, hoy, en Salzburgo, declaró que los elementos hostiles al gobierno habían hecho grandes esfuerzos para impedir dicha manifestación.

Las autoridades manifestaron más tarde que la vía férrea, a cierta distancia de Salzburgo, había sido destruida en dos sitios, y que se había descubierto numerosas bombas en otra vía.

En el aeródromo de Salzburgo, donde Dollfuss aterrizó, la policía encontró poco antes de su llegada, un tubo de explosivos. Se practicaron varias detenciones.

### EL NUEVO VICECANCILLER AUSTRIACO

Viena, 10.—El vicecanciller Starhemberg dolió por su nombramiento a dicho cargo, y recibió un telegrama de Mussolini, felicitándole expresando la convicción de que las actividades del nuevo canciller servirán para consolidar el Estado austriaco y para desarrollar las relaciones entre el mismo y la Italia fascista.

El secretario del partido fascista italiano envió también un telegrama de felicitaciones a Starhemberg.

### Bajo el Gobierno de Hitler

#### NO HAY QUE HABLAR DE GUERRA

Berlín, 10.—Al recibir a los periodistas yugoeslavos que están actualmente visitando Alemania, Goebbels declaró que espera que los mismos se harán cargo de que Alemania está realizando un esfuerzo muy grande para vencer la crisis. Dijo que considera como un crimen hablar de guerra. Europa todavía no se ha recobrado de la gran guerra. ¿Cómo puede haber alguien que sea tan criminal para pensar en una nueva guerra?

### Lo que publica la "Gaceta"

Madrid 10 a las 13

La Gaceta de hoy publica los siguientes decretos:

Disponiendo que continúe en la situación jurídica creada por el artículo 134 del Estatuto Provincial interin se dicten las leyes

que exigen los artículos 10 y 48 de la Constitución.

Disponiendo que cese de Inspector General de Carabineros el señor Queipo de Llano. Publica las normas conocidas para conceder préstamos a los cultivadores trigueros por el Banco de Crédito Agrícola.

Interpretando los artículos 157 y 158 del Estatuto Municipal en el sentido de que para la validez de los acuerdos de las corporaciones municipales se tome como base el número de concejales que actualmente existan deducidas las vacantes en el momento que se tome el acuerdo.

Publica varios ascensos de la Benemérita.

Aprobando el presupuesto de conservación del Palacio del Generalife y de la Alhambra.

Inserta una relación de condecoraciones de la Orden Civil de Africa concedidas por el Presidente de la República.

### Comentarios de la Prensa

Madrid 10 a las 13

#### "A B C"

Dice el diario «A B C» que junto a la fecha del 14 de abril de 1931, que los periódicos izquierdistas invocan tan frecuentemente atribuyéndole el significado de una política, hay una fecha inmediata, el 11 de Mayo, que también fué una definición. En la protesta contra los atentados salvajes cometidos contra la iglesia. Así se inició, con penachos de fuego, la trayectoria que culminó en los dos años del gabinete Azaña.

#### "EL SOL"

«El Sol» pregunta si el partido Radical-Socialista francés marchará decididamente hacia la izquierda formando el frente único con los socialistas y comunistas. Entonces, desaparecido el eje o centro, Francia entrará por los caminos de la aventura imprevisible.

#### "LA LIBERTAD"

«La Libertad» se congratula de la solución de la huelga de Zaragoza.

Estima que los obreros zaragozanos dieron una prueba de cordura.

Hay que apaciguar los espíritus del proletariado arbitrando procedimientos para que trabajen en un régimen justo.

#### "EL DEBATE"

«El Debate» dice que la Feria del Libro produce grandes enseñanzas. Precisa eviten el triste espectáculo de que un porcentaje en la producción insignificante, supere a otros publicando libros que son un atentado a la moral, a la Ciencia, a la verdad y a la Ley.

#### "EL LIBERAL"

«El Liberal» pregunta como puede decirse que la huelga de Zaragoza no era económica ni profesional, cuando se produjo por haberse retirado los carnets a los choferes de los autobuses al mismo tiempo que los patronos, alentados por las autoridades, rescindían los contratos de trabajo con los obreros.

Añade que la República se proclamó para atenuar en lo posible la lucha de clases pero no son aceptables en el Gobierno la colaboración de elementos que únicamente se proponen todo lo contrario.

#### "EL SOCIALISTA"

«El Socialista» dice que es insólito que el señor Samper acuse al señor Estadella de dictar laudos fuera de la Ley.

A éste se le han venido mermando sus atribuciones, como fué el enviar al señor Salazar Alonso a Zaragoza para resolver un problema que afectaba al Ministerio de Trabajo.

Pregunta que patrono no se sentirá ahora con la necesaria fuerza moral para negarse a cumplir los laudos del señor Estadella.

### Deportes

Madrid 9 a las 22

#### LA ENTREGA DE LA COPA ESPAÑA

La Copa España será entregada a los campeones en la Casa de Campo. Al acto de la entrega le seguirá una fiesta.

Los ingresos acumulados en el partido final del campeonato se aproximan a 225 mil pesetas y se despacharon 42.000 entradas.

**En cada Campaña estamos efectuando más ventas a los amigos y vecinos de los que compraron en las anteriores.**

**En nuestra venta de Abril 1933 vendimos 443 cocinas y hornillos de gas**

**En la campaña de Septiembre 1933, vendimos 579 cocinas y hornillos de gas**

**LLEGAREMOS A VENDER AHORA 750 cocinas y hornillos de gas.**

**Tenemos confianza**

**Pronto se resolverá la incógnita**

**GAS Y ELECTRICIDAD S.A**  
Calle de Morey, 35-PALMA • Calle catorce de Abril, 15-TERRENO

# CONGRESO

Madrid 10 a las 20

## REUNION DE LA MINORIA SOCIALISTA

Se reunió la minoría socialista que examinó el proyecto del paro.  
Se trató de la existencia del Parlamento Vasco.

## ACUERDOS DE L'ESQUERRA

La Esquerra acordó aprobar las bases de la proposición de limitar la admisión de nuevos funcionarios por entender deplorable un presupuesto en déficit con funcionarios mal pagados que no rinden.

Se trató a fondo la cuestión política y la presencia en las Cortes del señor Calvo Sotelo conviniéndose en la necesidad de provocar un amplio debate para tratar de tan tenebroso asunto. Caso de que no sea posible plantearlo, por las vías legales, se presentará una proposición incidental.

## LA LABOR DE LA COMISION DE AGRICULTURA

La Comisión de Agricultura aprobó los artículos 5, 6 y 7 de arrendamientos rústicos estableciéndose la necesidad de hacer contratos por escrito y la voluntariedad de la inscripción.

Se suprimió el párrafo del artículo 7 que prescribe la obligatoriedad para los propietarios individualizar las fincas por líquidos imponibles en régimen de amillaramiento englobado.

Madrid 10 a las 22

## MANIFESTACIONES DEL SR. SAMPER EN EL CONGRESO, SOBRE LOS LAUDOS

Al llegar el señor Samper al Congreso dijo que deseaba aclarar uno de los extremos de su conversación de ayer con los periodistas, en parte referente a los laudos del Ministerio del Trabajo.

Lo que ocurre, es que actualmente no existe procedimiento para regular el ejercicio de la facultad indispensable del poder público y a ella me refería cuando dije que en el sentido estrictamente jurídico los laudos carecen de cauce verdaderamente legal. De aquí la necesidad de que se discuta cuanto antes la Ley de huelgas y arbitrajes.

Los laudos hasta ahora dictados lo han sido con loable celo por el señor Estadella.

Dijo que la semana próxima marchará el señor Pita Romero a Roma, sustituyéndole el señor Rocha.

## LA CUESTION DE LOS PRESUPUESTOS —LO QUE DICE VIDAL GUARDIOLA

El regionalista señor Vidal Guardiola nos dijo que la cuestión de los presupuestos tomará dentro de breves días carácter político y aprovechándose la discusión de la totalidad de algunos presupuestos parciales se requerirá la expresión de criterio de las minorías gubernamentales con objeto de mejorar la orientación que se sigue.

El debate tendrá lugar el miércoles.

## GRUPO PARLAMENTARIO PRO-TURISMO

Se ha constituido un grupo parlamentario pro-turismo.

Madrid 10 a las 23:30

## LA SESION. — LA LEY DE TERMINOS MUNICIPALES

A las cuatro y cinco comienza la sesión, presidida por el señor Alba.

En las tribunas hay enorme concurrencia. Se aprueba definitivamente el acta del señor Calvo Sotelo.

Se pone a debate la ley de términos municipales, defendiendo el señor Trabal un voto en que se aboga por la subsistencia de la ley.

Se rechaza el voto del señor Trabal en votación nominal.

Se lee una proposición incidental de los socialistas pidiendo se concierten las bases para la próxima recolección.

La defende el señor Blazquez, que se ve varias veces interrumpido.

Interviene también el diputado obrero católico señor Ruiz y se produce algún revuelo.

El señor Estadella dice que sobre su mesa tiene denuncias de que, para trabajar, se exige el carnet de la U. G. T.

Añade que cuando llegó al Ministerio se encontró con 16.000 expedientes sin resolver.

Dice que se preocupa del cumplimiento de las leyes sociales.

Don Cirilo del Río dice que procurará se cumpla la ley del laboreo forzoso.

Los señores Ruiz Alonso y Albiñana atacan a los socialistas.

El señor Estadella dice que la proposición significa una censura al Gobierno.

El señor Blazquez la retira.

## LAS TARIFAS FERROVIARIAS

Se reanuda la discusión relativa al aumento de las tarifas ferroviarias.

Se aprueba el artículo cuarto.

El señor Ventosa y Roig pide la exclusión de los billetes de los obreros, estudiantes y empleados.

Se rechaza la proposición y se discute un voto del señor Irujo en que se pide se encargue de la redacción definitiva a una comisión integrada por parlamentarios y otros elementos.

Don Trifón Gómez se opone.

El señor Guerra del Río dice que el asunto no tiene la gravedad que supone el señor Gómez; a lo mismo tiempo ruega a la comisión acepte el voto y así se hace.

El Conde de Vallengano pide que la elevación dure hasta el 31 de diciembre.

El señor Guerra del Río no admite la proposición.

Don Trifón Gómez se muestra conforme con la propuesta del señor De Vallengano.

Se rechaza la proposición, nominalmente, por 89 votos contra 52.

El señor Matesanz presenta una enmienda que se desecha.

El señor Solórzano pide un trato especial para determinadas canteras, y luego retira la enmienda.

El señor Manglano pide que no desaparezcan los coches de segunda clase.

El señor Blanch, por la Comisión, dice que los ferrocarriles mundiales se dividen en terceras y primeras.

Don Crescencio Bilbao dice que no se ventila el interés del país sino el de las Compañías.

Pide no se aumenten las tarifas para los productos mineros.

El señor Blanch retira la enmienda.

El señor Rey Mora pide venga a la Cámara el proyecto referente al problema minero de Huelva.

Se desecha la enmienda del señor Bilbao.

El señor Matesanz solicita se rebaje en un 50 por ciento la tarifa y arancel de los materiales de construcción de ferrocarriles, armonizando la Siderurgia nacional con las empresas férreas.

El señor Blanch pide que retire la enmienda que abarca un importante asunto de hacienda que no se puede incluir en la ley que se discute.

El señor Matesanz se niega a retirar su proposición y solicita la ayuda de los socialistas para la votación nominal.

El señor Alba dice que ésta se aplaza para mañana y levanta la sesión a las 10 y cinco minutos.

Madrid 10 a las 24

## PARECE QUE LA CEDA TIENE ACORDADO HACER UN ACTO DE PROFESION DE FE REPUBLICANA

Los periodistas dijeron al señor Gil Robles que se rumoreaba un acontecimiento político relacionado con la Ceda, respondiendo

éste, que el jueves cambiarán impresiones sobre la actitud a seguir.

Se ha asegurado que en la reunión celebrada esta mañana por el Consejo Nacional de la Ceda se trató de la declaración de fe republicana, acordándose que el señor Gil Robles lo someta a la reunión del pleno de la minoría esta noche, no haciéndose público el acuerdo hasta el jueves.

Se añade que se redactará un manifiesto pidiendo la disolución de las Cortes por resolución de las mismas para pedir, seguidamente la revisión de la Constitución.

El señor Martínez de Velasco dijo que conocía el propósito de la Ceda de hacer declaración de su republicanismo, pero que ignoraba cuando lo haría.

## EL SR. CAMBO PUEDE QUE HABLE SOBRE CUESTIONES DE CONTRABANDO ALUDIENDO AL SR. MARCH

Se dice que el señor Cambó, en el caso de que el señor Calvo Sotelo trate de las responsabilidades, hablará del asunto March, diciendo que fué el primero que descubrió las maniobras de éste, y añadirá que cuando fué ministro de Hacienda, llevó a las Cortes un proyecto en que separaba de la Marina los asuntos de contrabando por mar, pues siempre se resolvían con absolución y devolución de los barcos contrabandistas.

Dice el señor Cambó que de haber seguido el señor Bastos seis meses más al frente de la Tabacalera el señor March se hubiera arruinado.

## PLAN PARA LA SESION DE MAÑANA

El señor Alba manifestó que mañana se comenzará por el proyecto de derogación de la ley de términos municipales, persistiendo en su propósito de encontrar una fórmula.

Seguidamente se discutirá el aumento de tarifas ferroviarias y se dará paso a una interpellación sobre exportación de arroz, para terminar con la discusión del presupuesto del Ministerio de Industria.

Madrid 10 a las 20

## LORENZO GARZA

## La ley de cultivos de la Generalidad

Madrid 10 a las 20

## PREPARATIVOS EN BARCELONA PARA UNA ACCION VIOLENTA

"A B C" publica la noticia fechada en Barcelona que dice: Ante la eventualidad de que el Tribunal de Garantías declare la anticonstitucionalidad de la Ley sobre contrato de cultivos, se hacen, según informes, preparativos para una acción violenta.

Agregó que se dice se han repartido armas entre los rabassaires.

También se dice que en un Ayuntamiento cercano a Barcelona se ha tratado la cuestión para que se ejecute dicha Ley.

Todo lo acoge con reserva.

## Consejo de Ministros en Palacio

Madrid 10 a las 20

## LO QUE MANIFESTO EL SR. SAMPER. —REFERENCIA OFICIOSA

Se celebró Consejo en Palacio.

El señor Samper dijo que no se nombró sustituto del general Queipo de Llano.

La referencia oficiosa dice:

El señor Samper hizo exposición de los asuntos políticos nacional y extranjero y de la marcha de los asuntos parlamentarios. Sometió firma.

Antes, los Ministros celebraron Consejo. Se autorizó a la Comisión Gestora de Valencia para concertar una operación financiera para pagar las obligaciones anteriores al ejercicio de 1934.

Decreto de Agricultura redactando en distintas formas el artículo 47 del Estatuto de las Cajas de Ahorros Populares.

Diversas obras ed dragados de puertos y construcción de muelles.

Madrid 10 a las 20

## CURRO CARO

## La huelga de Zaragoza

Madrid 10 a las 13

## DESPUES DE LA SOLUCION DE LA HUELGA DE ZARAGOZA

Zaragoza.—Un periódico publica una nota diciendo que el conflicto no fué por intransigencia de los obreros ni de los patronos, sino por torpeza de las autoridades.

Por su parte los patronos han declarado que ni están satisfechos ni doloridos por la solución pues los patronos estaban al margen del conflicto.

Madrid 10 a las 20

## SE REANUDA EL TRABAJO

Zaragoza.—Se reanudó el trabajo excepto en tre fábricas y en un almacén por cesación en la industria y no tener trabajo dispuesto.

El comité de huelga habló con el Gobernador sobre estas incidencias.

De Valencia llegaron seis camiones con alimentos para los obreros.

## Manifestaciones de Queipo de Llano

Madrid 10 a las 20

## A QUE OBEDECE EL CESF FN SU CARGO

Un periodista ha interrogado al general señor Queipo de Llano que ha culpado a un periódico derechista de disfrazar palabras suyas y haber tenido que dejar el primer cargo.

Ahora, lo que ha ocurrido con el segundo es a consecuencia de la disputa de un diario de izquierda con otro derechista que le atribuye, nada menos que coacciona a las Cortes.

Jamás, pensó tal cosa y no autorizó la publicación de la carta hasta después que se hubieran aprobado los aumentos por la Cámara. Por eso, se apresuró a calificar la publicación de disparate y dar las excusas a los señores Gil Robles y Alvarez Angulo.

Se siente satisfecho de haber caído defendiendo los intereses de los carabineros.

## La amnistía

Madrid 9 a las 24

## CAMIN ODE MADRID

San Sebastián.—Pasó con dirección a Madrid José Malcampo para ponerse a disposición de la Sala sexta del Supremo.

Madrid 10 a las 22

## EL GENERAL BARRERA ANTE EL SUPREMO

Han comparecido ante el Supremo el general Barrera y su hijo don Alfonso, el comandante señor Cañas, marqués de S. Rafael, el coronel señor Serrador que quedaron en libertad provisional.

## EL GENERAL MUSLERA SE DIRIGE A MADRID

Málaga.—De paso para Madrid, estuvo en esta capital el general Muslera, amnistiado, acompañado de su esposa e hijo.

# Dialto

Hoy y todos los días a las 3 y media

Dos grandes films



Distinción, «Chico» Encanto, Daleite y Amnidad.

## Los Conquistadores

Magist al interpretación de RICHARD DIX y NN HARDING la Epopeya de la Colonización del Oeste.

AVISO: A partir de hoy, todos los días festivos y domingos las sesiones serán continuas.

Estreno inmediato: ¡Acontecimiento cinematográfico! PADDY LO MEJOR A FALTA DE UN CHICO por Janet Gaynor y Warner Baxter.

# Moderno

Hoy y todos los días a las 3 y media

¡Un extraordinario programa!

50 Dolares una vida

Billy Boyo Dorothy Wilson

A las 7 en punto

Chester Morris Vivianne Osborne

Lunes: Dos grandes producciones en Español, CAMAROTES DE LUJO por Edmund Lowe y EL TIGRE DEL MAR NEGRE por George Brancott.

## Huelgas y conflictos

Madrid 9 a las 24

## SE CONFIA EN LA SOLUCION DEL CONFLICTO DE ELCHE. — DETONADORES QUE ALARMAN

Alicante.—Se cree que en virtud de las gestiones del Gobernador se solucionará el conflicto de Elche.

Durante la estancia del Gobernador en el vecindario.

Se practicaron ocho detenciones.

## LA SITUACION DE ZARAGOZA NO PUEDE DESATENDER

Preguntado un ministro acerca de la situación de Zaragoza ha manifestado que tan grave que no la pueden desatender las autoridades.

Censuró que algunos periódicos den un tratamiento sentimental a la traída de los niños de los huelguistas, cuando se trata de una maniobra política de la C. N. T.

## CONTRA EL PROPIETARIO DE UNA FABRICA DE SOMIERS

Esta mañana un desconocido disparó contra el propietario de una fábrica de Somiers, don Antonio Clemente Camarasa, sin herirle.

# BORN

Hoy a las 6

ARGUMENTO Y DIALOGO DE LOS HERMANOS QUINTERO



MUSICA DEL MAESTRO ALONSO

# AGUA en el SUELO

MARUCHI FRENO · NICOLAS NAVARRO · LUIS PEÑA

PRIMERA PRODUCCION DE LA CEA MADRID

Una película Nacional perfecta

# NOTICIAS DE BARCELONA

Barcelona 9 a las 25

## LOS FABRICANTES DE HILADOS Y TEJIDOS Y LA JORNADA DE 44 HORAS

La Federación de Fabricantes de Hilados y Tejidos de Cataluña ha cursado los siguientes telegramas: «Excmo. señor presidente Consejo Ministros.—Madrid.—Federación Fabricantes Hilados Tejidos Cataluña ruega V. E. que en solución huelga metalúrgicos impida se imponga jornada 44 horas por repercusión en demás industrias sin que haya acordado todavía; internacionalmente, reducción jornada legal de 48 horas.—Agradecido le saludamos.—Presidente».

«Excmo. señor ministro de Trabajo.—Madrid.—Federación Fabricantes Hilados Tejidos Cataluña llama atención V. E. sobre peligro establecido semana 44 horas como solución huelga metalúrgicos, pues sentaría precedente peligroso para demás industrias».

Esta mañana ha llegado el acorazado "Jaime I", procedente del Ferrol, y que ha de estar presente a la recepción de los marinos japoneses.

El "Jaime I" está mandado por el capitán de navío don Adolfo Hércules.

El próximo miércoles llegará a este puerto el crucero guarda costas en que viajan los guardias marinos japoneses a los que se preparan grandes festejos.

## LLEGADA DEL "AIME I" PARA LA RECEPCION A LOS MARINOS JAPONESES

Esta mañana ha llegado el acorazado "Jaime I", procedente del Ferrol, y que ha de estar presente a la recepción de los marinos japoneses.

El "Jaime I" está mandado por el capitán de navío don Adolfo Hércules.

El próximo miércoles llegará a este puerto el crucero guarda costas en que viajan los guardias marinos japoneses a los que se preparan grandes festejos.

## CHOQUE DE UN TREN. — HERIDOS

Castellón. — En las cercanías de Villa Real chocó un tren tranvía con otro especial naranjero. Resultaron trece heridos, algunos de ellos de carácter grave.

## VUELCO DE UN CAMION. — OCHO HERIDOS

Tarancón.—En el pueblo de Huelvas una camioneta dió la vuelta de campana. Resultaron tres heridos graves, dos de pronóstico reservado y tres leves.

Ciudad Real.—El Gobernador marchaba en su automóvil a Calzada de Calatrava para recibir el título de hijo adoptivo. Un coche que le acompañaba entre la comitiva, volcó.

Resultado herido grave Eusebio Espinosa, menos grave el concejal Joaquín Acosta, de pronóstico reservado el secretario del Ayuntamiento Federico Calero y leve José Grana.

## UN EXTRAÑO ASALTO A LA LLEGADA DEL TREN DE FRANCIA

Se ha presentado en la Delegación de Orden Público una joven presa de gran nerviosismo para denunciar el atrazo de que ha sido objeto.

La mencionada joven, que tiene 23 años y se llama Carmen Serra, residió hasta hace pocos días en Port Bou donde se hospedaba en una fonda.

Esta mañana regresaba a Barcelona en el expreso, cuando próxima a rendir viaje se ha presentado en el departamento que ocupaba un individuo llamado Mariano Martínez, que se mostró sorprendido al verla, manifestándole que asuntos particulares y otros políticos le obligaban a realizar frecuentes viajes a la capital catalana.

La joven y el Martínez ya no se separaron y a salir de la estación y llegar a la Avenida de Eduardo Maristany pararon un taxi ordenando al chofer que les llevase a Pedralbes, y al llegar el coche a las inmediaciones de los cuarteles, Martínez ordenó al chofer que se detuviera, descendiendo e invitando a hacer lo mismo a la joven, abonando seguidamente el importe del viaje.

Ya a pie le propuso dar un paseo a lo que ella accedió, y anduvieron por diferentes caminos, y en uno de ellos, al llegar a un lugar solitario, Martínez sacó una pistola, manteniéndola a la joven, le tapó la boca con un pañuelo y acto seguido le quitó doscientas pesetas que llevaba en billetes.

Añadió la joven que durante su permanencia en Port Bou el Mariano le había dicho que cuando se encontraba en Barcelona se acostumbraba a frecuentar el domicilio de una entidad política establecida en un punto céntrico de Barcelona, frecuentado por aristócratas.

La denuncia de Carmen ha causado extrañeza, por lo anómalo de que el atracador, después de tener el dinero, se mostrara parlanchín.

La policía practica pesquisas.

## LOS DIRIGENTES DE LA C. N. T. CONFERENCIAN CON EL SR. COMPANYS

El Presidente de la Generalidad celebró una conferencia con los dirigentes de la Confederación Nacional del Trabajo.

Los reunidos manifestaron que se reservaban para más adelante el dar explicaciones de lo tratado.

Los elementos de la directiva de la C. N. T. negaron que hubieran tratado de los niños de los huelguistas zaragozanos, si bien habían expuesto una serie de quejas referentes a los tratos que les daba la Generalidad.

Agregaron que tienen buena impresión de la organización que se está orientando en distinta forma desde el día cuatro

Madrid 9 a las 24

## EL ESTADO DE ALGABENO

Sevilla.—El diestro "Algabeno" no se encuentra aún restablecido de las lesiones que sufrió en el atentado de que fué víctima en Málaga el pasado marzo. Los médicos han estimado indispensable hacer una nueva operación quirúrgica para extraerle alguna esquirla de hueso o trozo de proyectil, causa al parecer de que no le cicatrice una de las heridas.

Madrid 10 a las 13

## LA HUELGA DE ELICHE. — PRESENCIA DEL GOBERNADOR. — HUELGA GENERAL EN PUERTA

Alicante.—El Gobernador estuvo en Eliche tratando de solucionar la huelga. Estallaron algunos petardos incluso uno bajo un autocamión de los guardias de Asalto.

El Comité Provincial de la U. G. T. se ha solidarizado con los huelguistas, facultando a la Comisión ejecutiva para que agotados los medios de solución, se declare la huelga general en toda la provincia.

Madrid 10 a las 20

## VICTIMA DE LOS SUCEOS DE PORTUGALETE

Bilbao.—Ha fallecido el comunista Gasteñu herido en los sucesos de Portugalete.

## Política

Madrid 9 a las 24

## MITIN DE IZQUIERDAS EN LA CORUÑA

El día 2 en La Coruña hablarán en un acto público los señores Azaña, Casares Quiroga y Marcelino Domingo.

## BAJA EN LOS CONSERVADORES

Por discrepancias políticas fundamentales con el señor Maura, se han dado de baja del partido conservador el concejal del Ayuntamiento de Madrid y gestor de la Diputación provincial, señor García Mora. Así lo ha hecho público en una nota.

## PLIEGO DE CARGOS CONTRA UN AYUNTAMIENTO

Badajoz.—Se ha formulado un pliego de cargos contra el Ayuntamiento socialista de Alconera por gastos inútiles.

## Noticias del Gobierno

Madrid 10 a las 13

## EL DIARIO DE LA GUERRA

Publica el "Diario de la Guerra" las siguientes disposiciones:

Anunciando un concurso para proveer los

cuadros de servicio de Estado Mayor, cinco vacantes de Comandante y 14 de capitán de Infantería; 6 de comandante y 5 de capitán de Caballería; 8 de comandante y 9 de capitán de Artillería y una de comandante de Ingenieros.

También anuncia un concurso para cubrir una vacante de comandante de Artillería existente en el Estado Mayor Central.

Madrid 10 a las 20

## NOTA DE INSTRUCCION

Una nota del Ministerio de Instrucción dice que los corrimientos de tierras registrados a medio kilómetro de la cartuja de Miraflores (Burgos) nada afectan a la seguridad de dicho monumento nacional.

## Cotizaciones

Madrid 10 a las 22

4 por 100	70'80
Id. fin de mes	00'00
4 por 100 amortizable	00'00
4 por 100	00'00
Banco de España	00'90
Tabacos	210'00
4 por 100 estampillado	84'00
Francos	48'45
Libras	37'45
Carpetas interiores	00'00
Marcos	2'98
Liras	62'50
Dólares	7'35
Coronas	30'90
Obligaciones del Tesoro	00'00
Amortizable sin impuesto	101'90
Id. con impuesto	92'00

Barcelona 10 a las 23

Nortes	51'80
Alicantes	45'80
Andaluces	00'00
Minas	60'75
Colonial	50'75
Explosivos	137'50
Petróleos	7'05
Libras	37'50
Francos	48'50
Liras	62'00
Marcos	2'90
Dólares	7'35
Francos suizos	238'50
Id. belgas	171'75

## Noticias sueltas

Madrid, 9 a las 20

## MUJER DEVORADA POR LAS RATAS

El Ferrol. — Ha sido encontrada muerta en su habitación Balbina Sardina, de 74 años, a la que faltaba parte de una pierna y los ojos, devorados por las ratas.

# CRÓNICA DE SPORT

## FUTBOL

### TORNEO COPA PRESIDENTE REPUBLICANA.—MALLORCA 4—ATHLETIC 0

Ayer tarde en el campo de Buenos Aires tuvo lugar el encuentro perteneciente al Torneo Copa Presidente de la República, entre el Mallorca y el Athléti.

Se registró una buena entrada. A las órdenes del señor Miquel, situado en las líneas por los señores Vidal y Fuentes, se alinearon los equipos en la forma siguiente:

Mallorca: Abad, Vidal, Liras, Gorría, Sánchez, Carrasco, Pocoví, Estradas, Borrás, Salvá.

Athléti: Colomina, Nieto, Peña, Gregorio, Abadal, Ramis, Sureda, Estradas, Janer, Pizá.

Empezó el partido realizando el Mallorca un avance que despeja Gregorio.

Por el ala derecha lleva a cabo el Athléti un ataque interviniendo toda la delantera; Pizá lanza un centro que remata a kik.

Pocoví remata un avance del Mallorca con un tiro cruzado que rozaba el poste.

Domina el Athléti.

Se castiga al Mallorca con un gol franco, que tira Abadal demasiado

demasiado alto, malogrando una excelente ocasión de marcar.

Sigue en sus ataques el Mallorca, lanzando Borrás un shoot que bloca Colomina.

A continuación Salvá cede el balón a Borrás, pasándole éste al centro. Remata Albella fuerte y raso, logrando que el balón bese las mallas, apuntándose el primer goal.

Continúa presionando el Mallorca, avanzando Pocoví. Este es objeto de un fault, dentro el área, castigándose con penalty. Cuida del castigo Planas, logrando el segundo goal.

Un avance del Athléti termina en corner, cedido por Liras, que pasa sin consecuencias.

El juego se va nivelando.

Un golpe franco contra el Mallorca, lo tira Pizá, realizando Abad un buen despeje.

Logra el Athléti otro corner. Sacado por Ramis, lo remata Gregorio alto.

Una falta contra el Mallorca, la ejecuta Gregorio, bloqueando Abad.

Un centro de Pizá, lo remata Estradas, salvando Abad.

Efectúa el Mallorca un avance, lanzando Pocoví un shoot de bastante peligro, salvando Colomina.

Otro momento de peligro lo salva Gregorio.

El Mallorca se va haciendo el amo del campo, finalizando ya primera parte al efectuar el Athléti un avance.

Al reanudarse el encuentro en las líneas athléti hay permuta de puestos entre Estradas y Ramis.

Realiza el Mallorca un avance que es contenido por Nieto.

Responde el Athléti con otro fallando Janer un remate a un centro de Pizá.

Ramis lanza un centro, salvando Vidal el remate de Pizá.

Se arma ante Colomina, una melée, lanzándose varios shoots que no tienen resultado.

Castigase al Athléti con un golpe franco; Sánchez ejecuta el castigo alto.

El Mallorca va ejerciendo ligero dominio.

Planas malogra, por ofside, un avance.

Pocoví empalma un shoot a un pase de Planas, saliéndole el tiro desviado.

Se tira un corner contra el Athléti que, después de sacado por Salvá, no tiene consecuencias.

A medida que transcurre el tiempo va afianzándose el dominio del Mallorca, que es intenso.

Borrás aprovecha un pase de Planas para lanzar un colocado shoot junto al poste que besa las mallas.

Salvá lanza un centro sobre puerta que remata Planas, dando el balón en la parte inferior del travesaño, saliendo otra vez al campo. Remata Albella a kik.

Una falta contra el Mallorca, la saca Díez, despejando Albella.

Pizá a pocos pasos de Abad, intenta el shoot, pero Vidal lo desvia a corner, que pasa sin consecuencias.

El Mallorca efectúa un ataque a fondo, lanzando Pocoví fuerte shoot, salvando Díez, cuando Colomina estaba ya batido de oportuno cabezazo.

El Athléti crea ante Abad un momento de peligro que no tiene resultado positivo.

Va creando el Mallorca varias situaciones de peligro que no se traducen en goals, debido a la muralla humana que hay ante Colomina.

Un corner contra el Athléti pasa sin consecuencias.

Pocoví es objeto de un fault. Sacado el castigo se arma una melée ante Colomina, rematando Sánchez, logrando apuntarse el cuarto goal.

Lleva a cabo el Athléti un avance por el ala derecha. Ramis lanza un centro que remata Pizá fuerte, bloqueando Abad.

Pocoví lanza un centro sobre puerta que da sobre el larguero, salvando Colomina.

Finalizó el encuentro con el resultado de cuatro a cero.

\*\*\*

El partido de ayer no fué de lo mejor. El Athléti que empezó con mucho nervio, fué apagándose después que consiguió el Mallorca su segundo goal. Los elementos debutantes causaron buena impresión, pero les faltó el debido acoplamiento con sus compañeros.

Del Mallorca nos gustó la línea media. La delantera pecó de cierta lentitud, pareciendo que solo le interesaba lograr algún goal para poder adjudicarse los dos puntos.

El arbitraje del señor Miquel fué bueno. Se le presentaba un partido difícil por el juego duro que algunos equipiers imprimían, pero logró evitarlo, encauzando el encuentro por los derroteros legales.

## Servicios de la Guardia Civil

La del puesto de Sóller comunicó al Gobernador que le fué denunciado el hurto de un perro perdiguero.

\*\*\*

Por la Guardia civil del puesto de Palma fué sorprendida una partida de juego de los prohibidos por la ley, llamado «Cacho», en el café propiedad de don Sebastián Bonet Vallsper que tiene en la calle de Manuel de los Herreros, n.º 22. Fueron hallados infraganti cinco jugadores, ocupándose sobre la mesa de juego siete pesetas y cincuenta céntimos y un juego de naipes.

## Noticias varias

TURISMO.—Llegó el yate italiano «Alice».

## Aviso.—Lotería

Se participa que no habien recibido el número 25842 del sorteo 11 de Mayo, vendido en participaciones firmadas por Juan Bordo, café de la Plaza de San Jaime Manacor, estas papeletas serán canjeadas con el n.º 7091. Entendiéndose que de no hacerse el canje por la rapidez de tiempo valdrán las papeletas no presentadas por el número 7091. — Hoy 9 Mayo 1934 —

## AVISO

Habiéndose vendido dos décimos del sorteo de hoy del n.º 0974, que tenía encargados 3. Llodrà, se replica a los poseedores de participaciones de dicho número expedidas por dicho señor pueden pasar a recoger su importe desde las 3 y media en el Teatro Balear.

## PERDIDA

Ayer se extravió una cartera con cierta cantidad de dinero, varios documentos y recuerdos de familia, desde la calle de los Oimos, por la plaza de Eusebio Estades, calles de Archiduce Luls Salvador y Jafuda Cresques.

Se gratificará el hallazgo y su devolución, en la calle Jafuda Cresques, 29 2.º.

Sigue el éxito enloquecedor!  
 Prosigue la glomeración de multitudes ante la taquilla!  
 Continua la Fantástica sensación

# El Hombre Invisible

de H. G Wells  
 con: CLAUDE REIMS  
 GLORIA STUART

Triunfo Clamroso de la  
**UNIVERSAL**  
 Tarde y Noche  
 Todos los días en  
**"Protectora-Cinema"**

Próximamente:  
 La reciente producción de  
 EL S. LANDI con Nils Asther  
 y Paul Lukas en  
**A la luz del candelabro**  
 por el mismo director de «EL HOMBRE INVISIBLE», James Wahle!  
 Después: Jhon Barrymore y Bebe Daniels en  
**"El Abogado"**  
 Luego: Boris Karloff, en  
**"La Momia"**  
 Seguidamente: Franzisca Gaal,  
 en **Escándalo en Budapest**  
 y así sucesivamente de  
**Martillazo en Martillazo**  
 Siempre adelante con la  
**UNIVERSAL!!!**

## ECONOMIA!

En cambio de comprar productos caros para los cabellos canosos y descoloridos preparen Vdes. nosotros la siguiente sencilla receta:

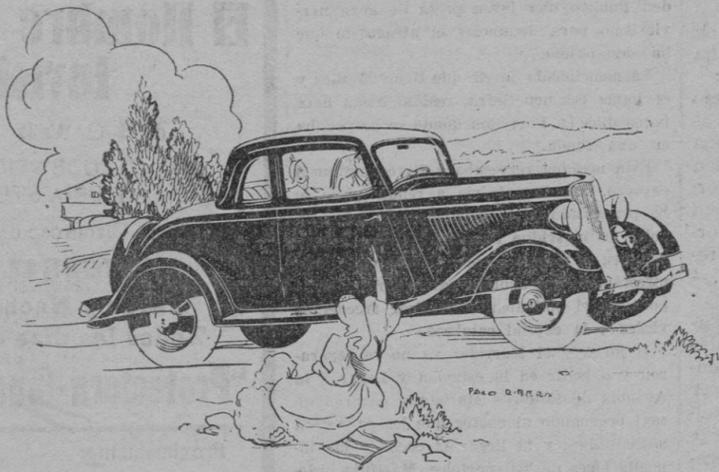
En un frasco de 250 grs. se echan 30 grs. de Agua de Colonia (3 cucharadas de las de sopa); 7 grs. de glicerina (una cucharadita de las de café) el contenido se una cajita de «Orlex» y se termina de llenar el frasco con agua.

«Orlex» devuelve el cabello su color natural; no tiene el cuero cabelludo ni es tampoco grasiento ni pegajoso y persiste indefinidamente, hallándose en toda farmacia, perfumería o peluquería.

## Comprarse auto Fiat Balilla

usado de cuatro plazas, dos puertas. Diríjase por escrito, dando todo detalle a H. S., en esta Administración.

Todos los jueves de 9'30 a 10'30 noche  
oiga nuestro programa Radio Barcelona



**Ford**  
8 CILINDROS  
EN V

SERVICIO  
**Ford**

MODELOS  
DIVERSOS

EL COCHE SUPREMO  
DE MARCHA SUAVE CO-  
MO LA BRISA PRIMAVERAL

23 coches V - 8 Ford extractamente de serie conducidos por amateurs se clasificaron en el famoso RALLY MONTECARLO

Pida demostración  
al Agente Oficial

**Ford** **JOSE NOGUERA**  
74 Calle Aragón 74

Teléfono 2171

### Compraría

Finca rústica cerca de Palma. Escribir a P. J., e nesta administración.

### SE VENDE

El solar mejor situado de Son Armadams. Razón en esta Administración.

### Agentes

necesitamos en cada localidad. Exposición Internacional. Camacúa, 283, Buenos Aires.

### Peluquería para Señoras PORCEL

¿Señora?

Si quiere una permanente perfecta, precios económicos.

Calle Deanato, núm. 1, esquina San Roque, cerca la Catedral.

### Negocio-Gran porvenir

Se traspasa por no poderse atender. Precisa algún capital. Razón en esta Administración.

### PULPA

Se vende maquinaria completa, en perfecto estado, para fabricación envases, conservas, tomates y pulpa. Informes Casa Gallard, Aragón, 107, Palma.

### Se vende finca de recreo

con tres mil metros de terreno, con pista de tenis y linda con pinar. Informes Armadams, 93.

### Aproveche el alza del oro

Y procure obtener el mejor producto de toda clase de objetos y monedas de oro que desee vender, y lo conseguirá si me consultan precios.

También compro papeletas de empeño que contengan objetos de oro, o facilito su empeño comprándolos por todo su valor.

Casa de confianza y de absoluta seriedad. Galera, 4-2.º. De 9'30 a 1, y de 3'30 a 8. Teléfono, 1976.

### Se alquila

Una cochera grande, propia para Almacén en la calle de Zanglada, núm. 13. Razón: en dicho número, segundo piso.

### Se desea piso

espacioso, dentro de Palma. Preferible amueblado. Razón en esta Administración.

### PISO

pral., espacioso y nuevo se alquila. Propio para oficinas. Informes Anselmo Clavé, 27.

### Portals Nous

a 2 Km. tranvía Ca's Catalá, con sus calles ya terminadas y muchos solares vendidos; edificados le ofrece a V. la oportunidad de una urbanización efectiva.

Compre en Portals Nous su solar.

Informes: M. Falconer, Sindicato, 191.  
B. Vaquer, Avda. Rosselló, 77

### Familia distinguida

que desea pasar temporada Palma, alquilaría o compraría muebles. Trato confidencial. Razón en esta Administración.

### Farmacia en venta

Se desea vender una, muy acreditada, en la villa de Pollensa. Informes en esta Administración.

### Propietarios, Arquitectos y Maestros Albañiles

encarguen los trabajos de Pintura y Decoración en el Taller

### Alvarez Lladó

Presupuestos gratis. Facilidades de pago.  
Se necesitan Oficiales.

Obispo Maurz, 88, Palma

### Muebles & Carpintería

Juan Juan Gelabert

Calle Juan Crespi, 68, (Santa Catalina) (Tranvía SON ROCA, parada Calle Juan Crespi, esquina Colegio MM. Escolapias)

CALIDAD MAXIMA POR PRECIO MINIMO

NOVIOS & PROPIETARIOS no pierdan la ocasión de ahorrar dinero.

### DARIA

magnífico solar chafán, buena situación, junto casco ciudad, 1.163 m. y dos casas y dos solares contiguos próximos carretera Manacor valor conjunto veinte mil duros a cambio de finca rústica dotada de agua y casa confortable, situada no más lejos de 15 kms. de Palma.

Informes: Montenegro, 32, 1.º

### Se traspasa ría

tienda de loza, por no poderla atender su dueño. Razón en esta Administración.

### SON QUINT

Urbanización entre pines  
Panorama bello y sano  
Adquieran solares y chalets  
Vendemos plazos y contado

J. Ventayol.—Avda. A. Rosselló, 181

Teléfono 1818 — Palma

### Se alquila

En la calle de las Teresas número 8, principal y entresuelo muy apropiado para Médico, Abogado o cualquier otro necesite Despacho y Vivienda. Informe Rambla, 29, 1.º, 2.º

Ese rostro grisiento y brillante que tanto la desmerece...



tendrá la mate suavidad de una magnolia

Basta Que Vd. Lo Quiera

Nunca como en esta ocasión el querer es poder. Si Vd. QUIERE quitar de una vez la grasosidad y brillantez que afea su rostro, PUEDE hacerlo hoy mismo, porque nada cuesta usar los mundialmente famosos POLVOS DE ARROZ «RISLER», únicos que con una sola aplicación por la mañana, se adhieren al cutis para todo el día, evitando la grasosidad

y procurándole, en cambio, la mate suavidad de una magnolia. Los POLVOS DE ARROZ «RISLER» son famosos en el mundo entero, así como todo el Tratamiento Completo de Gran Belleza «RISLER» que le recomendamos para su máxima belleza, su mayor atractivo y la eterna juventud de su rostro.

CREMA DE DIA - CREMA DE NOCHE - COLORETE EN CREMA - POLVOS DE ARROZ - EMULSIÓN DE GRAN BELLEZA

# RISLER

Ensaye GRATUITAMENTE el tratamiento completo de Gran Belleza «RISLER». No gaste dinero en balde.

Pida muestras y una receta que le hará para usted sola el famoso doctor Kleitzmann. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etc. Dirijase al Concesionario para España, Sr. J. P. Casanovas, Sección 80 Apartado 20. BADALONA. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

THE RISLER MANUFACTURING Co.-New York, Paris, London

«RISLER» Publicity n.º 878



## SE PRESTA DINERO

del ESTADO a los Agricultores, de 1.000 a 10.000 pesetas por dos años, al interés del 5 por 100 anual sin hipotecar las propiedades. Contra el envío de ptas. 50 recibirá la documentación para obtenerlo sin otros gastos. Escribir a don Andrés J. Murgui, Sorní, 40, Valencia.

(Miles de operaciones efectuadas)

## SEÑORA

¿Quiere V. que su esposo e hijos vistan elegantes y con economía? Aconsejeles encarguen sus prendas en

## CASA TERUEL

San Jaime, 19

Extenso surtido en camisería, Calzado «Segarra» para Señora, Caballero y Niño  
Nada pierde con visitar esta casa

TIP. «LA ALMUDAINA» S. A.